



# TLS250B

**I** Troncatrice per legno con funzione sega da banco

## ISTRUZIONI PER L'USO

Istruzioni originali

**GB** Wood cutting off machine comprising a bench saw

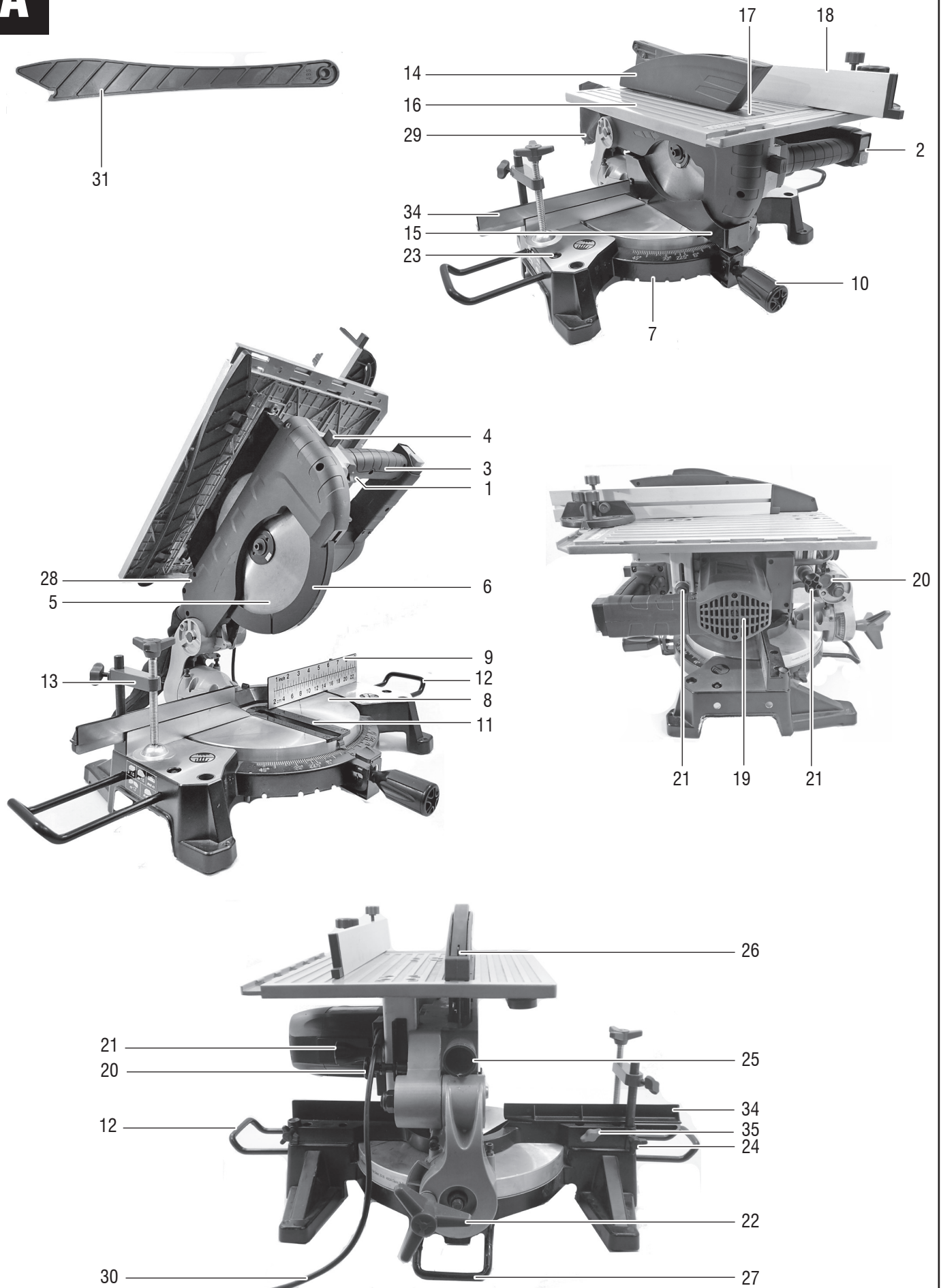
## INSTRUCTION MANUAL

Translation of the original instructions














**ATTENZIONE!** Prima di usare la macchina, leggete attentamente le istruzioni di sicurezza e d'uso  
**CAUTION!** Before starting the machine, carefully read the safety and operating instructions





**A**

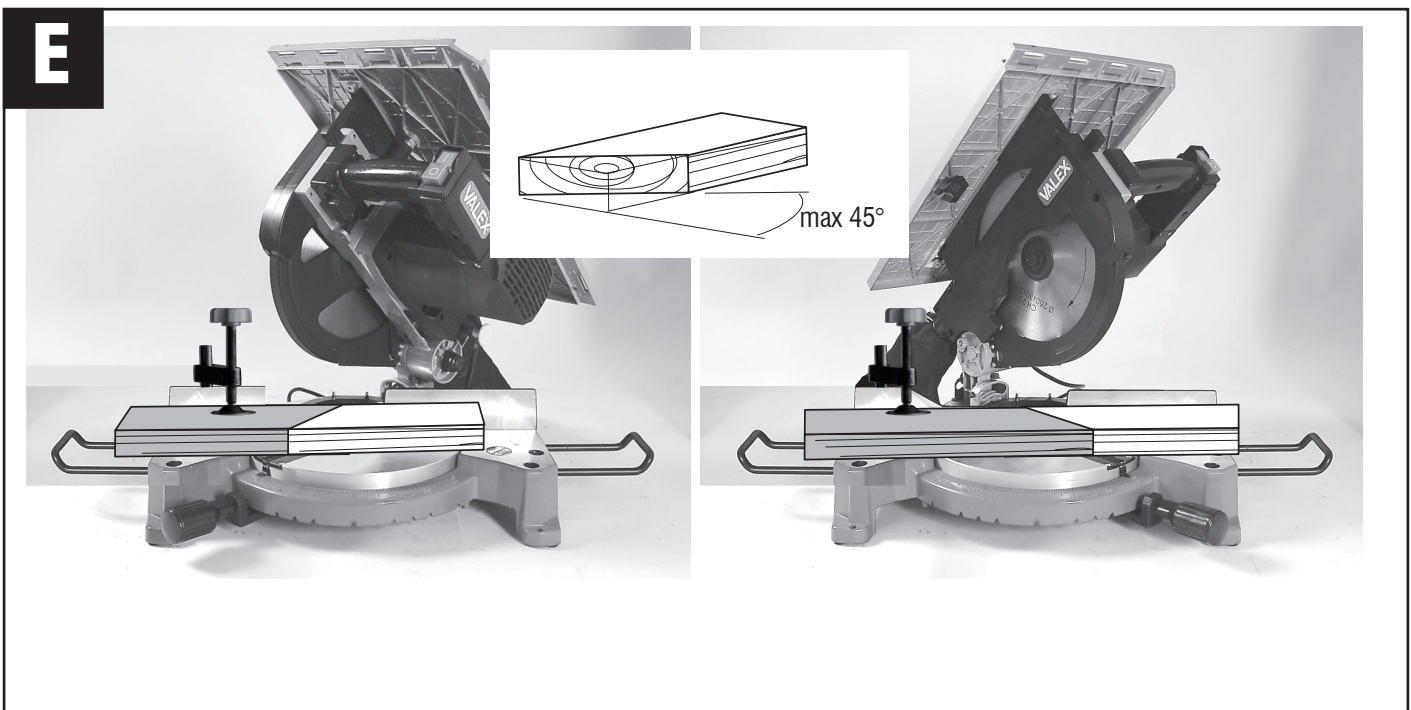
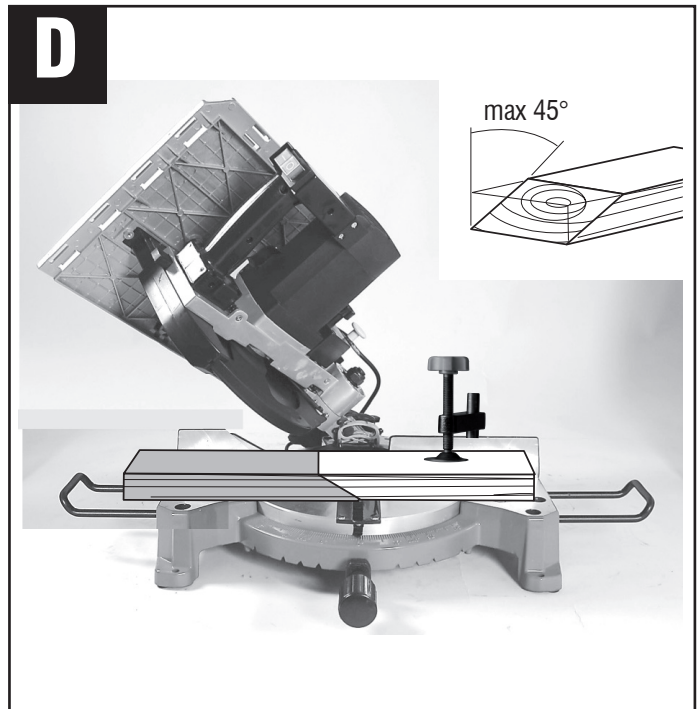
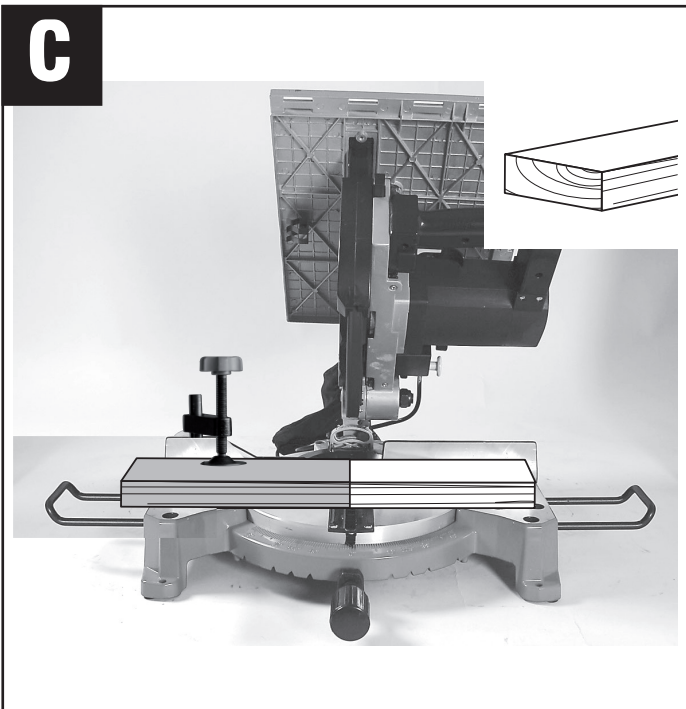


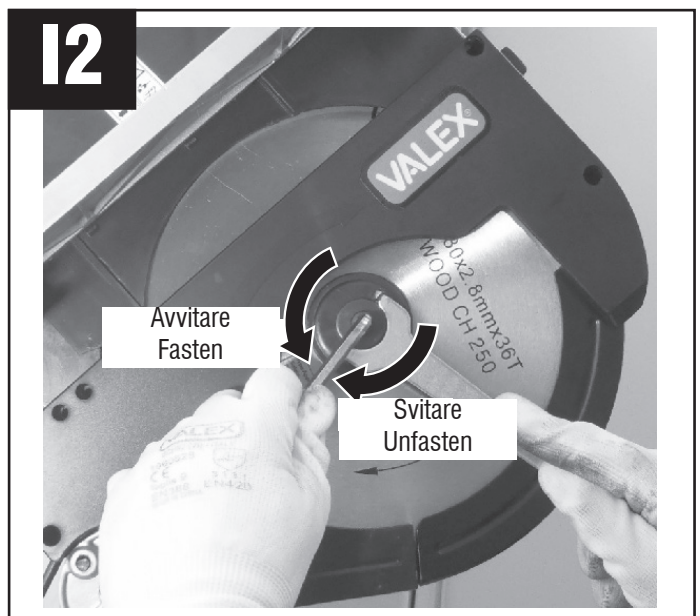
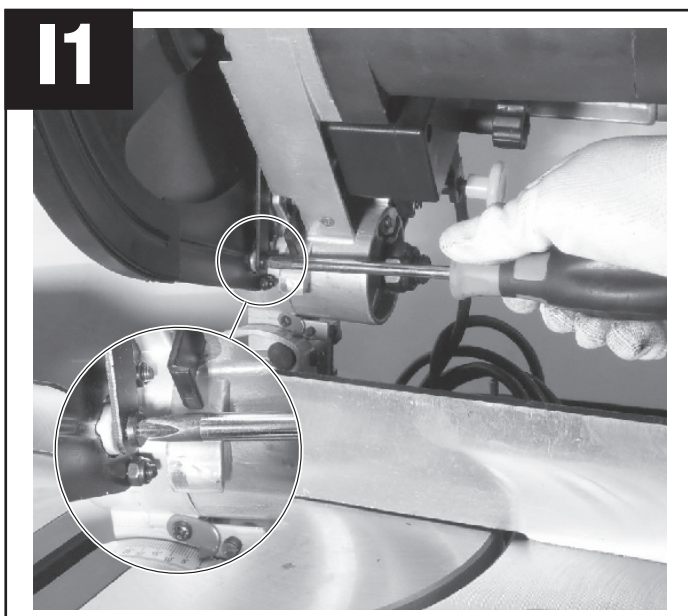
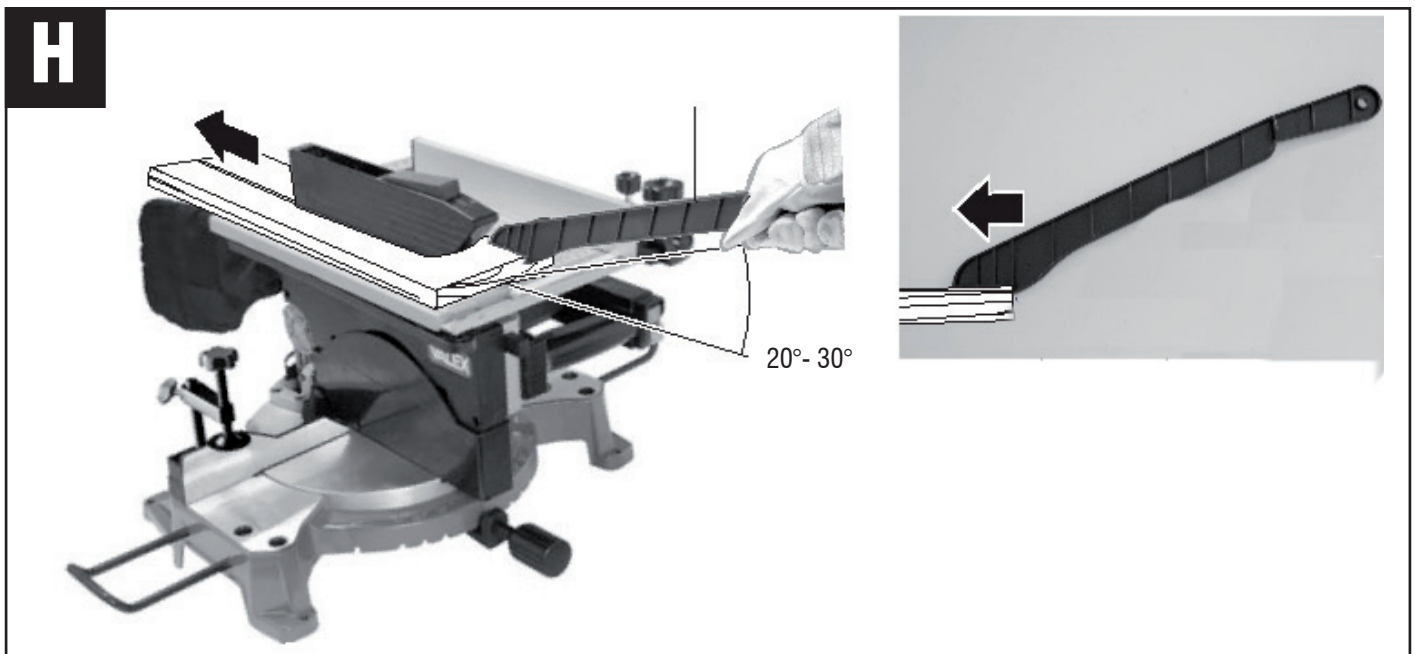
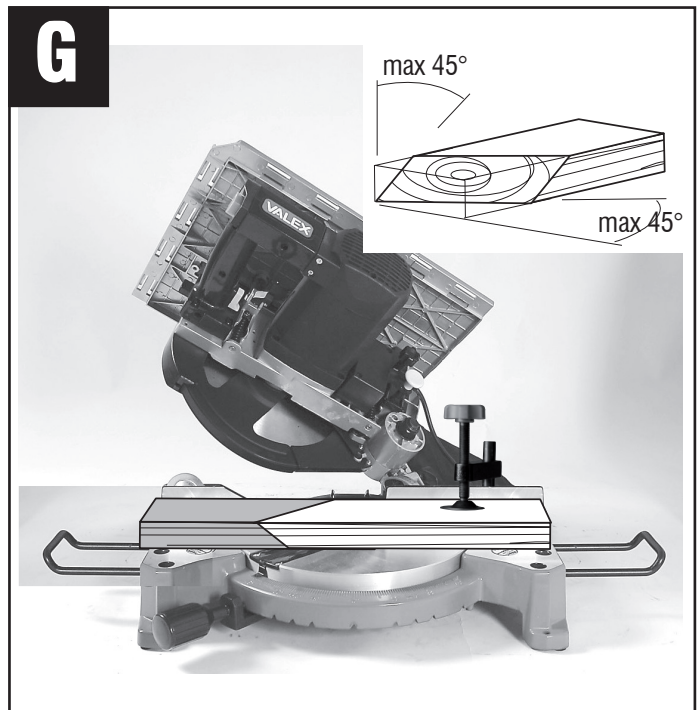
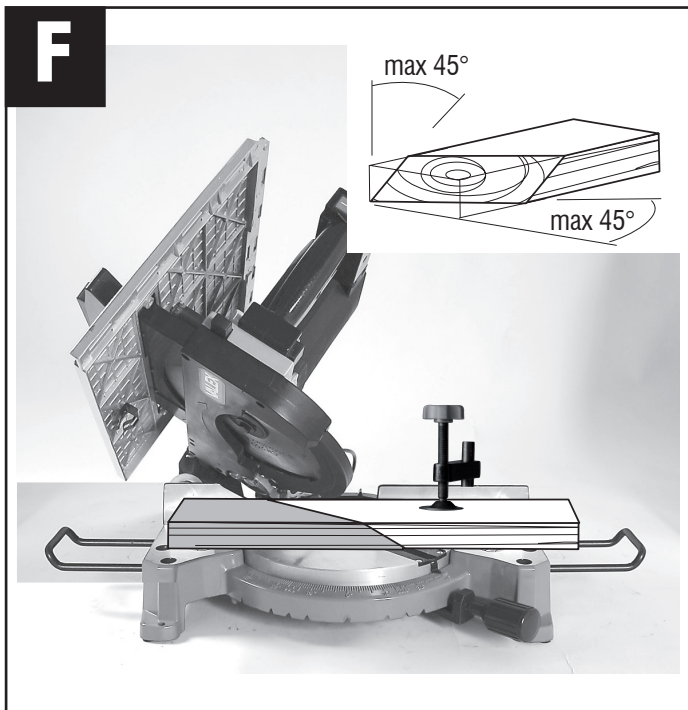
**B**

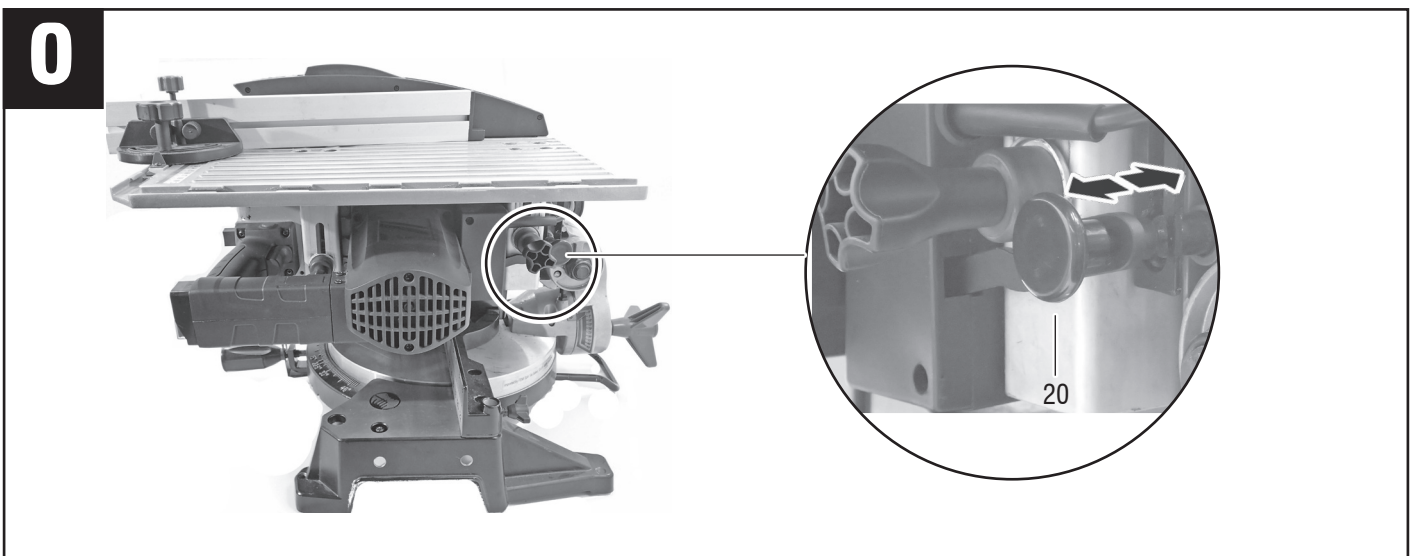
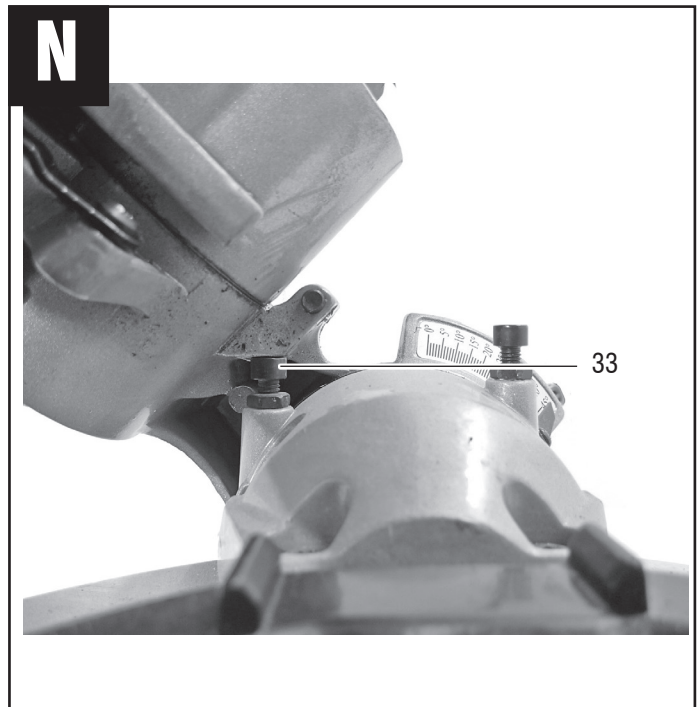
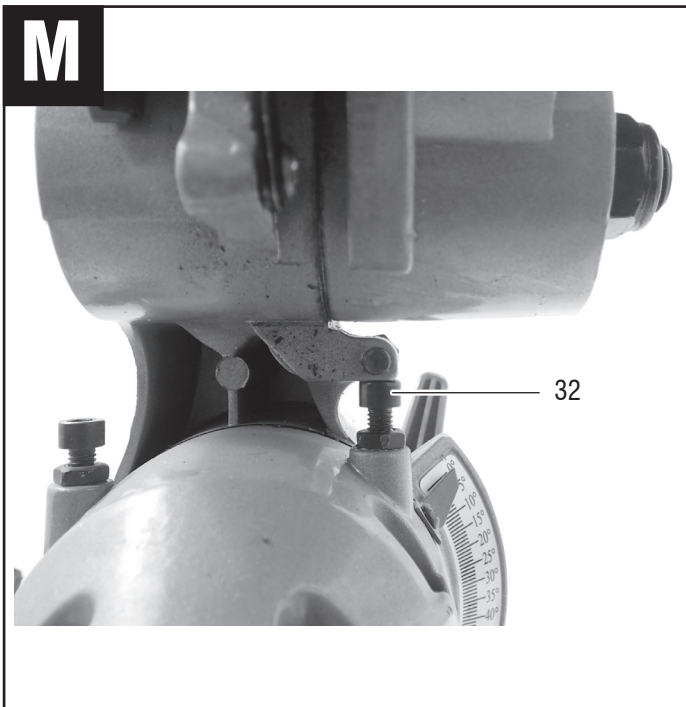
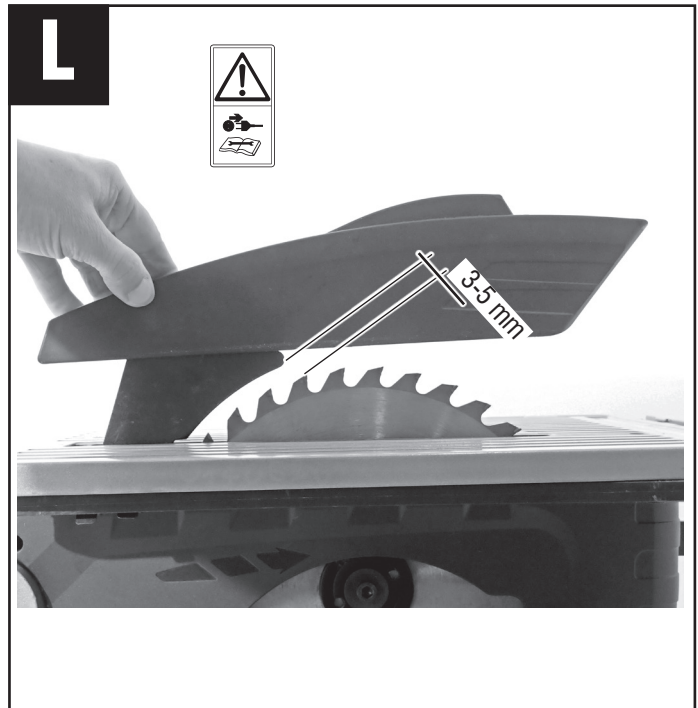
4  5  6  7  8  9  10  11 

1  2  3 

12   13  

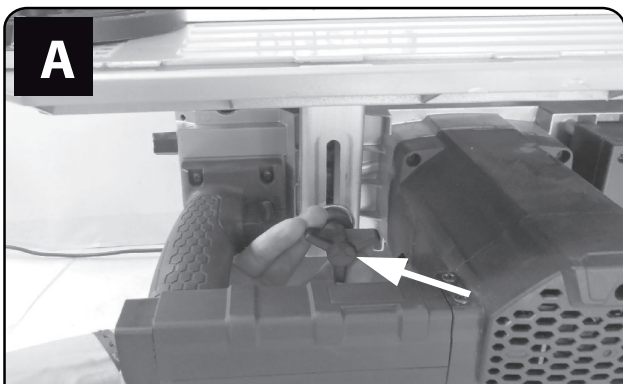




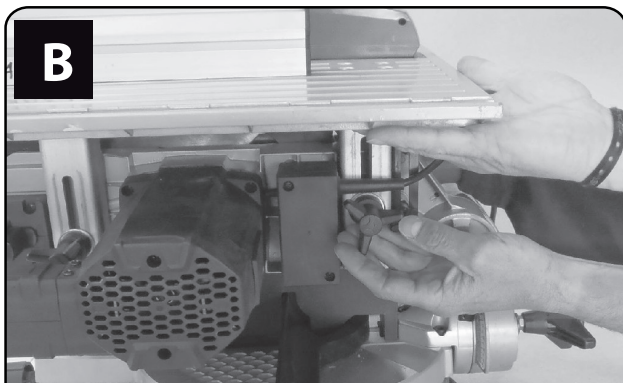


# P

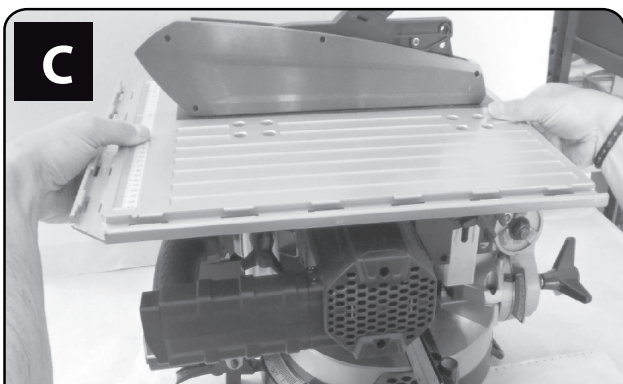
## Da funzione sega da banco a funzione troncatrice *From saw bench mode to cutting off mode*



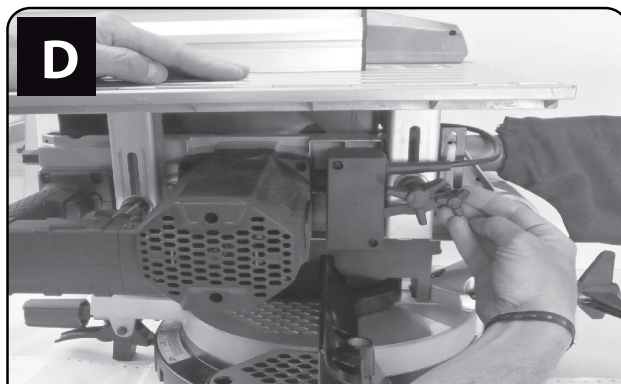
**A**  
Svitare la prima vite che fissa il piano di lavoro.  
*Loosen the first screw fixing the working table.*



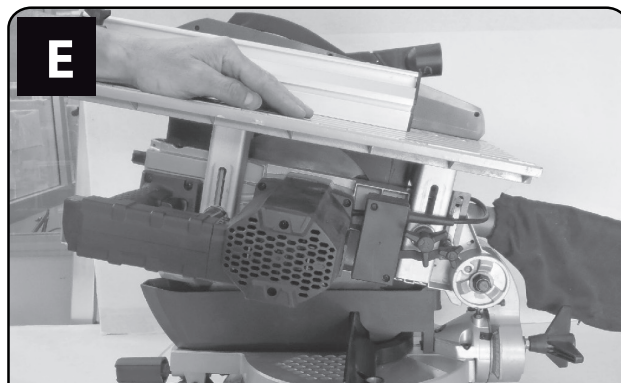
**B**  
Sostenere con una mano il piano di lavoro e allentare la seconda di vite di fissaggio.  
*Supporting with one hand the working table and loosen the second of the fastening screw.*



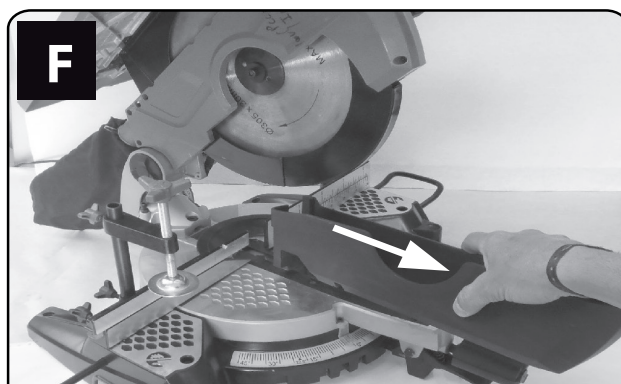
**C**  
Sollevare il piano di lavoro alla massima altezza possibile e bloccarlo fissando le viti.  
*Raise the working table as high as possible and secure the fixing screws.*



**D**  
Premere il piano di lavoro verso il basso e tirare verso l'esterno il perno di bloccaggio fino a fine corsa.  
*Press the working table down and pull out the locking pin until it stops.*



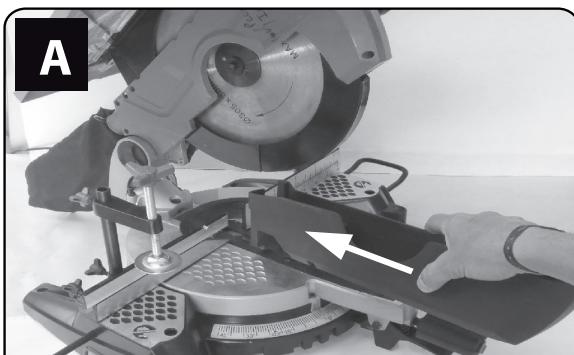
**E**  
Accompagnare lentamente la testa di taglio che si solleverà.  
*Slowly drive the cutting head that will rise.*



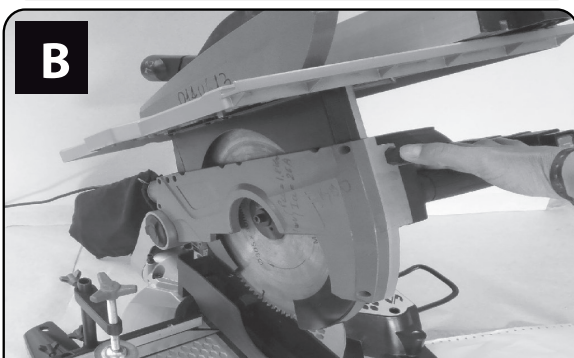
**F**  
Togliere la protezione amovibile.  
*Remove the removable guard.*

# Q

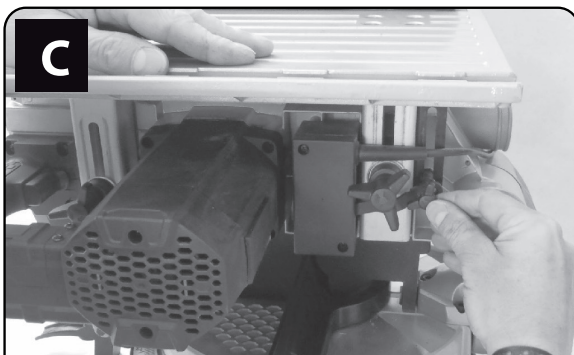
## Da funzione troncatrice a funzione sega da banco *From cutting off mode to saw bench mode*



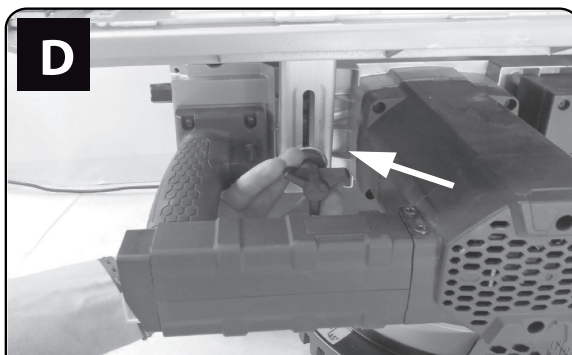
**A**  
Montare la protezione amovibile.  
*Install the removable guard.*



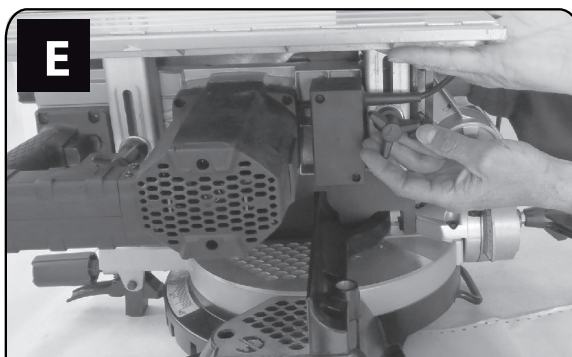
**B**  
Verificare che il perno di bloccaggio sia tirato completamente verso l'esterno. Premere il tasto di sblocco e abbassare la testa di taglio nella posizione più bassa.  
*Make sure the pin is completely pulled outwards. Press the release button and lower the cutting head in the lowest position.*



**C**  
Premere la testa di taglio verso il basso e spingere il perno di bloccaggio verso l'interno assicurandovi che la testa di taglio rimanga bloccata.  
*Press the cutting head downwards and push the locking pin towards the inside ensuring that the cutting head remains locked.*



**D**  
Svitare la prima vite che fissa il piano di lavoro.  
*Loosen the first screw fixing the working table.*



**E**  
Sostenere con una mano il piano di lavoro e allentare la seconda vite di fissaggio. Abbassare il piano all'altezza desiderata poi fissare le viti.  
*Supporting with one hand and loosen the working table of the second screw. Lower the desired height and then tighten the screws.*

# ITALIANO

Ci congratuliamo con Voi per l'ottima scelta. Il Vostro nuovo apparecchio, prodotto secondo elevati standard di qualità, Vi garantirà rendimento e sicurezza nel tempo.

Queste istruzioni riportano le informazioni e quanto ritenuto necessario per il buon uso, la conoscenza e la normale manutenzione della macchina. Esse non riportano le informazioni sulle tecniche delle lavorazioni del legno alle macchine utensili né trattano l'argomento sulle tipologie e grado di lavorabilità dei vari tipi di legno; l'utilizzatore troverà maggiori notizie su libri e pubblicazioni specifiche o partecipando a corsi di specializzazione. Le avvertenze d'uso e le norme di manutenzione si riferiscono a necessità normali di esercizio. Dalla loro osservanza e dall'adempimento di quanto prescritto, dipende il regolare funzionamento, la durata e l'economia di esercizio della macchina.

Queste istruzioni sono parte integrante della macchina e devono accompagnarla in caso di riparazione o di rivendita. Conservate con cura ed a portata di mano la documentazione fornita in modo da poterla consultare in caso di necessità.

Per eventuali riparazioni o revisioni che comportino operazioni di una certa complessità è necessario rivolgersi ai Centri di Assistenza autorizzati che dispongono di personale specializzato.

La Ditta costruttrice declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti a negligenza, alla mancata osservanza di quanto descritto nel presente manuale e a danni diretti e/o indiretti causati da un uso improprio della macchina.

La negligenza a quanto indicato, un cattivo ed inadeguato uso della macchina e l'esecuzione di modifiche non autorizzate, possono essere causa di annullamento della garanzia. La prevenzione di qualsiasi inconveniente è quindi vincolata alla scrupolosa osservanza di quanto prescritto.

Verificate, all'atto dell'acquisto, che la macchina sia integra e completa.

**ATTENZIONE! Prima di usare la macchina, per eseguire correttamente il trasporto, la messa in servizio, l'avviamento, l'uso, l'arresto e la manutenzione, leggete ed applicate attentamente le istruzioni di seguito riportate che fanno riferimento alle figure ed ai dati tecnici. Prima di iniziare il lavoro prendete familiarità con i comandi e con il corretto uso della macchina assicurandovi di saper arrestarla in caso di emergenza. L'uso improprio della macchina può provocare gravi ferite e danni alle cose. Pensate sempre alla vostra e altrui sicurezza e comportatevi di conseguenza.**

**ATTENZIONE! La macchina è idonea ad eseguire tagli su pezzi di legno a forma di parallelepipedo, come tagli trasversali, inclinati, obliqui. Non è consentita la lavorazione di metalli, materiali plastici, materiali infiammabili e materiali che generano polveri e nebbie pericolose o nocive alla salute. Ogni altro impiego, diverso da quello indicato in queste istruzioni, può recare danno alla macchina e costituire serio pericolo per le persone e le cose.**

## DESCRIZIONE MACCHINA (FIG. A)

- 1 Interruttore troncatrice
- 2 Interruttore banco sega
- 3 Impugnatura
- 4 Pulsante di sblocco testa troncatrice
- 5 Lama a disco
- 6 Protezione inferiore lama
- 7 Basamento
- 8 Piano girevole troncatrice
- 9 Guida di appoggio pezzo
- 10 Pomello blocco rotazione piano girevole
- 11 Inserto del piano girevole
- 12 Supporti laterali
- 13 Morsa bloccapezzo
- 14 Protezione superiore lama
- 15 Protezione lama amovibile
- 16 Piano di lavoro banco sega
- 17 Inserto del piano di lavoro
- 18 Guidapezzo
- 19 Motore
- 20 Pomello per bloccaggio/sboccaggio testa troncatrice (Fig. O)

- 21 Vite per bloccaggio/sboccaggio sollevamento piano di lavoro
- 22 Volantino per inclinazione testa troncatrice
- 23 Viti fissaggio supporti laterali
- 24 Vite fissaggio perno morsa bloccapezzo
- 25 Collettore per aspirazione trucioli/polvere
- 26 Coltello divisore banco sega
- 27 Supporto antiribaltamento
- 28 Viti fissaggio coltello divisore
- 29 Sacchetto raccogli-trucioli
- 30 Spina e cavo di alimentazione
- 31 Spingipezzo
- 32 Vite regolazione perpendicolarità lama (Fig. M)
- 33 Vite regolazione inclinazione lama (Fig. N)
- 34 Listello mobile della guida d'appoggio
- 35 Volantino di fissaggio listello mobile della guida d'appoggio

## DESCRIZIONE ACCESSORI

Per esigenze di produzione e in base al modello della macchina, alcuni accessori possono differire dall'elenco sotto riportato e/o possono essere già installati sulla macchina.

Troncatrice:	- supporti laterali - morsa bloccapezzo
Banco sega:	- guidapezzo - spingipezzo
Macchina:	- sacchetto raccogli-trucioli - set chiavi di servizio - protezione amovibile

## DESCRIZIONE MARCATURE E SIMBOLI (FIG. B)

- 1 Modello macchina e dati tecnici.
- 2 Numero di lotto.
- 3 Marchi di certificazione.
- 4 Attenzione! Pericolo di scossa elettrica. Alcune parti della macchina sono in tensione elettrica, non toccatele e mantenete una distanza di sicurezza.
- 5 Leggete attentamente le istruzioni prima dell'uso.
- 6 Attenzione! Pericolo taglio e schiacciamento mani. E' obbligatorio indossare guanti di protezione.
- 7 Attenzione! Pericolo lancio materiale e polveri dannose. E' obbligatorio indossare occhiali di protezione e una maschera a difesa delle vie respiratorie.
- 8 Attenzione! Pericolo rumore elevato. E' obbligatorio indossare cuffie a difesa dell'udito.
- 9 ATTENZIONE!
- 10 Attenzione! Pericolo di taglio e schiacciamento mani. Mantenete una distanza di sicurezza dalla lama e dalla zona di taglio.
- 11 I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni.
- 12 Attenzione! Pericolo di taglio ed impigliamento. Mantenete le mani lontano dalla lama.
- 13 Attenzione! Prima di ogni controllo, regolazione o manutenzione, staccate l'alimentazione elettrica scollegando la spina della macchina. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, estraete la spina dalla presa della rete di alimentazione prima di procedere ad un controllo.

## DATI TECNICI

Tensione di aliment. e frequenza nomin.	230V ~50Hz
Potenza nominale motore	1800 W
Velocità max di rotazione a vuoto	4500 min-1
Classe isolamento macchina	II
Spessore coltello divisore (banco sega)	2 mm



Pressione acustica LpA	95 dB(A)
Potenza acustica LwA	108 dB(A)K=3
Peso macchina	15,4 kg
Lama circolare per legno, corpo in acciaio e denti con placchette di metallo duro diametro est./int.	250 /30 mm
Spessore disco lama	1,8 mm
Spessore di taglio	2,8 mm
Prestazioni:	
Inclinazione testa di taglio per tagli inclinati: 0°- 45° verso sinistra.	
Rotazione testa di taglio per tagli obliqui: 0°- 45° a destra / 0°- 45° a sinistra con 19 posizioni di arresto predefinite.	

Dimensione max di taglio altezza x profondità (HxP):

	Inclinazione testa 0°	Inclinazione testa 45°
Rotazione testa 0°	75 x 130 mm	45 x 120 mm
Rotazione testa 45°	75 x 80 mm	45 x 70 mm
Sega da banco (H)	40 mm	-

## TERMINOLOGIA ADOTTATA

### MACCHINA

Assieme di tutti i componenti elettrici e meccanici.

### TRONCATRICE

Macchina destinata al taglio di pezzi di legno come tavole, listelli ecc. con lati piani e perpendicolari; il pezzo rimane fermo mentre la testa di taglio effettua tutti i movimenti.

### BANCO SEGA

Macchina destinata al taglio di pezzi di legno come tavole, listelli ecc. con lati piani e perpendicolari; la lama è fissa mentre il pezzo effettua il movimento rettilineo.

### TESTA DI TAGLIO

Parte composta dal motore, lama di taglio, impugnatura, interruttore e protezioni mobili/fisse che trasla rispetto al pezzo.

### INTERRUTTORE

Parte il cui azionamento ha funzione di avviare e spegnere la macchina.

### UTENSILE O LAMA

Attrezzo circolare destinato ad asportare materiale dal pezzo.

### CONTRACCOLPO

Troncatrice: movimento improvviso verso l'alto della testa di taglio durante la fase di troncatura, dovuto al contatto della lama con elementi duri come chiodi, viti, nodi del legno ecc. E' possibile che il pezzo venga eiettato verso l'operatore.

Banco sega: movimento improvviso del pezzo verso l'operatore durante il taglio, dovuto al contatto della lama con elementi duri come chiodi, viti, nodi del legno ecc.

### OPERATORE - UTILIZZATORE

E' la persona incaricata di installare, far funzionare, regolare, manutenzione, pulire la macchina. E' la persona responsabile della macchina.

## TRASPORTO E SOLLEVAMENTO (FIG. A)

**⚠ ATTENZIONE! La Ditta Costruttrice declina ogni responsabilità per gli eventuali danni diretti e/o indiretti causati da errati trasporti o sollevamenti.**

Le operazioni di trasporto e sollevamento della macchina devono essere eseguite con attenzione per evitare incidenti e danni.

- 1) Posizionate la macchina nella modalità sega da banco (vedi capitoli seguenti).
- 2) Verificate che la lama sia completamente protetta e che la spina elettrica sia scollegata dalla presa.
- 3) Sollevate la macchina con estrema cautela afferrandola con entrambe le mani sul basamento e trasferitela lentamente, senza scosse o movimenti bruschi.

Non trasportatela tirandola per il cavo di alimentazione, per l'impugnatura o altre sue parti.

## MESSA IN SERVIZIO (FIG. A)

**ATTENZIONE! La Ditta Costruttrice declina ogni responsabilità per gli eventuali danni diretti e/o indiretti causati da errate installazioni e allacciamenti.**

**ATTENZIONE! Prima di effettuare le seguenti operazioni assicuratevi che la spina della macchina sia scollegata dalla rete elettrica.**

La macchina è fornita con alcuni componenti smontati e prima di usarla deve essere pulita ed installata.

Nella scelta della posizione della macchina è opportuno considerare:

- che la posizione prevista non sia umida e sia al riparo dagli agenti atmosferici.
- che la zona di appoggio risulti perfettamente in piano, su di un pavimento antiscivolo e con una capacità di carico adeguata al peso della macchina.
- che attorno alla macchina sia prevista un'ampia zona operativa libera da impedimenti.
- che il locale sia custodito e chiuso per impedire il libero accesso.
- che vi sia una buona illuminazione.
- che sia posizionata in vicinanza dell'interruttore generale con differenziale.
- che la temperatura ambiente sia compresa tra 10° e 35° C.
- che l'ambiente di lavoro non sia in atmosfera esplosiva.

Togliete la parte superiore dell'imballo e verificate visivamente la perfetta integrità della macchina e dei componenti; a questo punto eliminate l'imballo e procedete ad una accurata pulizia per togliere gli eventuali oli protettivi utilizzati per il trasporto.

- 1) Procuratevi un banco (non incluso) su cui appoggerete la macchina e una serie di bulloneria (non incuso) per fissarla ad esso.
- 2) **Estraete completamente il supporto antiribaltamento (Fig. A pos.27), posizionate la macchina e fissatela in maniera ben salda utilizzando i fori presenti sulla base (con bulloneria non inclusa). Verificate che la macchina sia fortemente fissata al banco.**
- 3) Procedete al montaggio dei componenti come illustrato in figura; in caso di dubbio rivolgetevi al vostro rivenditore. Alcuni componenti devono essere montati solo se necessari alla lavorazione che vi accingete ad effettuare.
- 4) Montate i due supporti laterali (Fig. A pos.12), la morsa bloccapezzo (Fig. A pos.13), il sacchetto raccoglitrucoli (Fig. A pos.29) e, da usarsi solo per il banco sega, il guida pezzo (Fig. A pos.18).
- 5) Fissate la testa di taglio mediante il volantino (Fig. A pos.22).
- 6) Verificate che la lama (Fig. A pos.5) sia ben fissata e che possa ruotare liberamente (per fissaggio vedere capitoli seguenti).
- 7) Verificate il corretto funzionamento della protezione inferiore lama (Fig. A pos.6) in modalità troncatrice: abbassando e sollevando la testa di taglio la protezione in automatico scopre o racchiude la lama. In caso di guasto al meccanismo, non avviare la macchina ma rivolgetevi ad un centro assistenza autorizzato.
- 8) Verificate l'arresto della protezione superiore lama (Fig. A pos.14) in modalità troncatrice: tirandola leggermente verso l'alto non deve sollevarsi. In caso di guasto al meccanismo, non avviare la macchina ma rivolgetevi ad un centro assistenza autorizzato.
- 9) Togliete lo spingipezzo (Fig. A pos.31) dal suo supporto sotto la tavola (Fig. A pos.16) ed appoggiatelo a lato della macchina.
- 10) Verificate la presenza della protezione amovibile (Fig. A pos.15); senza di essa non è possibile passare alla modalità "banco sega".

Assicuratevi di avere montato correttamente tutte le parti, verificate la solidità dell'assemblaggio e la stabilità della macchina.

## MODALITA' OPERATIVA (FIG. A)

**ATTENZIONE! Prima di ogni modifica operativa posizionate l'interruttore su OFF"0" (spento), staccate l'alimentazione elettrica scollegando la spina ed attendete che la macchina sia completamente ferma.**

### MODALITA' SEGA DA BANCO

La macchina viene fornita in modalità banco sega; per utilizzarla in questo modo, montate il guida pezzo (Fig. A pos.18) sulla feritoia posta sul piano di lavoro.

Verificate che il piano (Fig. A pos.8) si trovi su 0° e fissatelo con la vite (Fig. A pos.10).

## MODALITA' TRONCATRICE

Smontate il guidapezzo (Fig. A pos.18).

Per passare dalla funzione banco sega alla funzione troncatrice e viceversa, leggete attentamente le istruzioni (Fig. P - Q).

**Attenzione! Rotture e/o guasti dovuti ad errate operazioni non sono coperti dalla garanzia.**

## REGOLAZIONI

**⚠ ATTENZIONE! Prima di ogni controllo o regolazione posizionate l'interruttore su OFF"0" (spento) e staccate l'alimentazione elettrica scollegando la spina della macchina.**

La macchina viene fornita già regolata e non necessita di particolari regolazioni; se necessario effettuate le seguenti operazioni.

### REGOLAZIONE DISTANZA TRA LAMA E COLTELLO DIVISORE (Fig. L)

La distanza tra i denti della lama (Fig. A pos.5) e il coltello divisore (Fig. A pos.26) deve essere compresa come illustrato in Fig. L. In modalità banco sega allentate leggermente le due viti (Fig. A pos.28), che sono poste sul fianco sinistro sotto il piano di lavoro (sono visibili 2 fori sulla scocca), regolate la distanza e rifissate le 2 viti.

### REGOLAZIONE PERPENDICOLARITA' LAMA 90° (Fig. M)

Per effettuare la regolazione della perpendicolarità della lama rispetto al piano girevole, intervenite sulla vite (Fig. M); utilizzare una squadretta a 90° (non in dotazione) posta tra lama e piano.

### REGOLAZIONE INCLINAZIONE LAMA 45° (Fig. N)

Per effettuare la regolazione dell'inclinazione a 45° della lama rispetto al piano girevole, intervenite sulla vite (Fig. N); utilizzare un goniometro (non in dotazione) posto tra lama e piano.

### REGOLAZIONE LISTELLO MOBILE DELLA GUIDA APPOGGIO PEZZO

Il listello mobile della guida appoggio pezzo (Fig. A pos.34) deve essere posizionato a circa 5 mm dalla lama in tutte le inclinazioni della testa di taglio.

## AVVIAMENTO E ARRESTO

**⚠ ATTENZIONE! Prima di avviare la macchina è obbligatorio indossare occhiali, guanti, cuffie e maschera di protezione (non in dotazione alla macchina).**

**⚠ ATTENZIONE! Durante l'avviamento e l'arresto della macchina fate in modo che nessuno si avvicini alla macchina. Mantenete una distanza di sicurezza da tutte le parti in movimento e dalla zona di taglio.**

**⚠ ATTENZIONE! Il motore, le parti meccaniche rotanti e la lama girano ancora per diversi secondi dopo aver spento la macchina. Durante la fase di arresto queste parti non devono essere toccate, pericolo di lesioni gravi!**

Prima di mettere in funzione la macchina, verificate l'integrità dei componenti e controllate che le viteria sia serrata.

La macchina è dotata di due interruttori, uno per la modalità troncatrice e uno per la modalità banco sega.

### AVVIAMENTO TRONCATRICE

- 1) Approntare la macchina in modalità "troncatrice".
- 2) Verificate che le chiavi di servizio siano state tolte.
- 3) Inserite la spina del cavo di alimentazione alla presa.
- 4) Posizionatevi di fronte alla macchina ed assicuratevi che persone ed animali siano lontani.
- 5) Con la mano destra afferrate saldamente l'impugnatura (Fig. A pos.3).
- 6) Per avviare premete l'interruttore (Fig. A pos.1) situato sull'impugnatura.

L'interruttore è del tipo ad "azione mantenuta"; pertanto la macchina rimarrà accesa per il tempo che voi mantenete premuto l'interruttore. Se osservate delle anomalie di funzionamento spegnete la macchina e consultate il capitolo "Ricerca guasti ed interventi ammessi".

### ARRESTO TRONCATRICE

Per arrestare la macchina rilasciate l'interruttore (Fig. A pos.1).

### AVVIAMENTO BANCO SEGA

- 1) Approntare la macchina in modalità "banco sega".
- 2) Verificate che le chiavi di servizio siano state riposte.
- 3) Inserite la spina del cavo di alimentazione alla presa.
- 4) Posizionatevi di fronte alla macchina ed assicuratevi che persone ed animali siano lontani.
- 5) Per avviare premete l'interruttore (Fig. A pos.2) ON "I" acceso, situato sul lato destro della macchina.

Se osservate delle anomalie di funzionamento spegnete la macchina e consultate il capitolo "Ricerca guasti ed interventi ammessi".

### ARRESTO BANCO SEGA

Per arrestare la macchina premete l'interruttore (Fig. A pos.2) OFF "0" spento.

Quando non lavorate spegnete la macchina e staccate la spina dalla presa.

## ISTRUZIONI D'USO

**⚠ ATTENZIONE! Prima di ogni controllo o regolazione posizionate l'interruttore su OFF"0" (spento) e staccate l'alimentazione elettrica scollegando la spina della macchina.**

Dopo aver letto attentamente i capitoli precedenti, seguite scrupolosamente queste avvertenze e consigli che vi permetteranno di ottenere il massimo delle prestazioni dalla vostra macchina. Procedete con calma, solo dopo aver acquisito una buona esperienza riuscirete a sfruttarne a fondo le potenzialità. Per prendere familiarità con tutti i comandi, fate delle prove di utilizzo a vuoto senza montare pezzi in lavorazione.

## MODALITA' TRONCATRICE

### OPERATORE

La posizione normale dell'operatore è quella davanti la macchina, con mano destra sull'impugnatura; solo in questa posizione è possibile eseguire il taglio.

**⚠ Attenzione! Mantenete le mani e il viso lontano dalla lama e dalla zona di taglio, pericolo di lesioni gravi!**

### PIANO DI LAVORO

Il piano di lavoro (Fig. A pos.16) deve essere posizionato correttamente prima di iniziare le lavorazioni, per questo può traslare verso l'alto o verso il basso:

- nella posizione più alta per la modalità troncatrice.
- nella posizione più bassa per la modalità banco sega

**E' vietato posizionare il piano ad una altezza intermedia.**

Mediante le viti (Fig. A pos.21) è possibile bloccare o liberare il piano di lavoro; durante le lavorazioni le viti devono essere serrate in modo sicuro.

**Seguire scrupolosamente quanto descritto nel capitolo "Modalità operativa" per movimentare il piano nel modo corretto.**

### PEZZO IN LAVORAZIONE

Il pezzo che taglierete dovrà avere forma, dimensioni e peso compatibili con la macchina.

Sul pezzo segnate con una riga e matita la linea di taglio; posizionate sopra la base della macchina (Fig. A pos.8), facendo attenzione a non toccare la lama, ed appoggiate bene contro la guida di appoggio (Fig. A pos.9). Il lato più largo del pezzo deve essere appoggiato alla base; non tagliate pezzi con lato maggiore messo in verticale.

Allineate la linea precedentemente tracciata con il piano teorico che la lama effettuerà nel movimento verso il basso.

**Attenzione! Per la vostra sicurezza è importante che la macchina sia fissata al banco o piedistallo.**

Su questa macchina si possono montare pezzi di dimensioni definite (spessore H e profondità P, vedasi cap. Dati Tecnici) a seconda del tipo di taglio; per supportare i pezzi lunghi è necessario dotarsi di una coppia di piedistalli (non in dotazione) da sistemare a destra e a sinistra della macchina, che impediscono ai 2 spezzoni di ribaltarsi con pericolo per l'operatore.

**Attenzione! Per la vostra sicurezza è importante che il pezzo sia correttamente bloccato. Non tagliate pezzi corti. Non tagliate pezzi a sezione circolare, legni vecchi o fragili, legni irregolari, legni con crepe, legni con chiodi o viti, rami o tronchi. Effettuate sempre uno scrupoloso controllo visivo del pezzo.**

**Attenzione! Rammentate sempre che un contraccolpo provoca il sollevamento improvviso della testa di taglio ed è possibile che l'impugnatura vi sfugga dalla mano.**

La morsa (Fig. A pos.13) è indispensabile per bloccare il pezzo: avvitate la vite contro il pezzo per serrarlo.

#### DISCO LAMA

Verificate prima di ogni utilizzo la sua perfetta integrità, l'assenza di rotture e deformazioni. Periodicamente controllate l'affilatura della lama. Quando è necessario sostituirla seguite le indicazioni dei capitoli seguenti.

**Attenzione! L'efficienza e la perfetta integrità della lama producono un miglior risultato e minimizzano il rischio di incidenti.**

#### ASPIRAZIONE TRUCIOLI E POLVERE

La macchina è dotata di un collettore (Fig. A pos.25) per l'aspirazione dei trucioli/polvere. E' comunque da tener presente che durante il taglio parte del materiale asportato verrà scagliato anche attorno alla macchina e sul pezzo.

Per un taglio singolo è sufficiente montare il sacchetto raccoglitrucioli (Fig. A pos.29), che deve essere infilato a fondo sul collettore (Fig. A pos.25); a fine taglio svuotate il sacchetto.

Per un numero di tagli maggiore e soprattutto per una aspirazione ottimale, collegate il collettore ad un aspiratore di trucioli di legno, mediante un tubo flessibile in materiale plastico (entrambi non forniti con la macchina); il vostro rivenditore di fiducia potrà consigliarvi nella scelta più idonea.

**Attenzione! Non avviate la macchina se non è montato il tubo di aspirazione o il sacchetto raccoglitrucioli. Non infilate all'interno del collettore le dita o attrezzi per tentare di estrarre il materiale, pericolo di lesioni gravi!**

#### LAVORAZIONE, TAGLI E MOVIMENTI

Il pezzo in lavorazione è fermo sulla macchina, mentre l'utensile si muove manualmente rispetto al pezzo per asportare il materiale.

Il motore fornisce l'energia per il movimento rotatorio dell'utensile, mediante un gruppo ingranaggi.

**Seguite le seguenti avvertenze che sono valide per tutti i tipi di taglio:**

- verificate che leve e viti siano avvitate in modo da fissare saldamente le parti mobili;
- il pezzo in lavorazione deve essere ben serrato;
- il pezzo deve appoggiarsi contro la guida di appoggio (Fig. A pos.9);
- non tagliate più pezzi contemporaneamente;
- mantenete ben salda l'impugnatura (Fig. A pos.3);
- mantenete una distanza di sicurezza dalla zona di taglio;
- avvicinate con gradualità ed attenzione la lama verso il pezzo;
- il taglio deve avvenire in un'unica passata;
- non caricate troppo il gruppo di taglio sul pezzo per non sollecitare la lama e il motore;
- sollecitazioni eccessive provocano la rottura della lama e del pezzo;
- non sollecitate lateralmente la lama;
- non eseguite scanalature;
- non avviare la macchina se la lama è a contatto del pezzo;
- non avviare la macchina se la lama è scoperta dalla protezione inferiore (Fig. A pos.6);
- non avviare la macchina se la lama è scoperta dalla protezione superiore (Fig. A pos.14);

**- per pulire la zona di taglio utilizzate un pennello con impugnatura lunga.**

La macchina permette di eseguire vari tipi di tagli:

- taglio trasversale
- taglio inclinato (da 0° a 45°)
- taglio obliquo (da 0° a +45° e da 0° a -45°)
- taglio combinato inclinato/obliquo

#### TAGLIO ORTOGONALE (Fig. C)

Posizione iniziale:

- approntare la macchina in modalità "troncatrice";
- piano girevole (Fig. A pos.8) bloccato dalla vite (Fig. A pos.10) su 0°;
- testa di taglio bloccata dal volantino (Fig. A pos.22) su 0°;

Esecuzione taglio:

- spingere il pezzo contro la guida di appoggio (Fig. A pos.9) e serrarlo con la morsa (Fig. A pos.13) in maniera ben salda;

**ATTENZIONE! Mantenere la mano lontano dalla zona di taglio.**

- con la mano destra afferrare l'impugnatura (Fig. A pos.3), premere l'interruttore (Fig. A pos.1) per avviare la macchina;
- sbloccare il fermo di discesa premendo sul pulsante (Fig. A pos.4);
- abbassare lentamente e completamente la testa di taglio fino a tagliare il pezzo
- alzare lentamente la testa di taglio e non appena la lama è fuori dal pezzo rilasciare l'interruttore per spegnere la macchina
- accompagnare la testa di taglio fino alla posizione di riposo.

#### TAGLIO INCLINATO (Fig. D)

**ATTENZIONE! L'esecuzione di questo taglio espone maggiormente la lama e il pericolo di gravi ferite è maggiore: prestate attenzione alle vostre mani e mantenete una distanza di sicurezza.**

Posizione iniziale:

- approntare la macchina in modalità "troncatrice";
- piano girevole (Fig. A pos.8) bloccato dalla vite (Fig. A pos.10) su 0°;
- testa di taglio bloccata dalla leva (Fig. A pos.22) su un angolo compreso tra 0° e 45°;

**Sbloccare il pomello di fissaggio (Fig. A pos.35) e ragolare la posizione del listello mobile della guida appoggio pezzo (Fig. A pos.34) in modo che non si trovi nella traiettoria del disco di taglio.**

Esecuzione taglio:

- spingere il pezzo contro la guida di appoggio (Fig. A pos.9) e serrarlo con la morsa (Fig. A pos.13) in maniera ben salda;

**ATTENZIONE! Mantenere le mani lontano dalla zona di taglio.**

- con la mano destra afferrare l'impugnatura (Fig. A pos.3), premere l'interruttore (Fig. A pos.1) per avviare la macchina;
- sbloccare il fermo di discesa premendo sul pulsante (Fig. A pos.4);
- abbassare lentamente e completamente la testa di taglio fino a tagliare il pezzo;
- alzare lentamente la testa di taglio e non appena la lama è fuori dal pezzo rilasciare l'interruttore per spegnere la macchina;
- accompagnare la testa di taglio fino alla posizione di riposo.

#### TAGLIO OBLIQUO (Fig. E)

Posizione iniziale:

- approntare la macchina in modalità "troncatrice";
- piano girevole (Fig. A pos.8) bloccato dalla vite (Fig. A pos.10) su un angolo compreso tra -45° e +45° (per facilitare la scelta il piano ha dei fermi sugli angoli caratteristici, è comunque possibile impostare un qualsiasi angolo);
- testa di taglio fissata dal volantino (Fig. A pos.22) su 0°;

Esecuzione taglio:

- spingere il pezzo contro la guida di appoggio (Fig. A pos.9) e serrarlo con la morsa (Fig. A pos.13) in maniera ben salda;

**ATTENZIONE! Mantenere le mani lontano dalla zona di taglio.**

- con la mano destra afferrare l'impugnatura (Fig. A pos.3), premere l'interruttore (Fig. A pos.1) per avviare la macchina;
- sbloccare il fermo di discesa premendo sul pulsante (Fig. A pos.4);
- abbassare lentamente e completamente la testa di taglio fino a tagliare il pezzo;
- alzare lentamente la testa di taglio e non appena la lama è fuori dal pezzo rilasciare l'interruttore per spegnere la macchina;
- accompagnare la testa di taglio fino alla posizione di riposo;

#### TAGLIO COMBINATO INCLINATO E OBLIQUO (Fig. F - G)

**ATTENZIONE! L'esecuzione di questo taglio espone maggiormente**

**la lama e il pericolo di gravi ferite è maggiore: prestate attenzione alle vostre mani e mantenete una distanza di sicurezza.**

Posizione iniziale:

- approntare la macchina in modalità "troncatrice";
- piano girevole (Fig. A pos.8) bloccato dalla vite (Fig. A pos.10) su un angolo compreso tra -45° e +45° (per facilitare la scelta il piano ha dei fermi sugli angoli caratteristici, è comunque possibile impostare un qualsiasi angolo);
- testa di taglio bloccata dalla leva (Fig. A pos.22) su un angolo compreso tra 0° e 45°;

Esecuzione taglio:

- spingere il pezzo contro la guida di appoggio (Fig. A pos.9) e serrarlo con la morsa (Fig. A pos.13) in maniera ben salda;
- ATTENZIONE! Mantenere le mani lontano dalla zona di taglio.**
- con la mano destra afferrare l'impugnatura (Fig. A pos.3), premere l'interruttore (Fig. A pos.1) per avviare la macchina;
- sbloccare il fermo di discesa premendo sul pulsante (Fig. A pos.4);
- abbassare lentamente e completamente la testa di taglio fino a tagliare il pezzo;
- alzare lentamente la testa di taglio e non appena la lama è fuori dal pezzo rilasciare l'interruttore per spegnere la macchina;
- accompagnare la testa di taglio fino alla posizione di riposo.

## MODALITA' SEGA DA BANCO

### OPERATORE

La posizione normale dell'operatore è quella davanti la macchina, con entrambe le mani a spingere il pezzo verso la lama e contemporaneamente nell'esercitare una leggera pressione sul tavolo; nella fase finale del taglio si utilizza una sola mano con l'uso dello spingipezzo (Fig. H). **Attenzione! Mantene le mani e il viso lontano dalla lama e dalla zona di taglio, pericolo di lesioni gravi!**

### PIANO DI LAVORO

Il piano di lavoro (Fig. A pos.16) deve essere posizionato correttamente prima di iniziare le lavorazioni, per questo può traslare verso l'alto o verso il basso:

- nella posizione più alta per la modalità troncatrice.
- nella posizione più bassa per la modalità banco sega

**E' vietato posizionare il piano ad una altezza intermedia.**

Mediante le viti (Fig. A pos.21) è possibile bloccare o liberare il piano di lavoro; durante le lavorazioni le viti devono essere serrate in modo sicuro.

**Seguire scrupolosamente quanto descritto nel capitolo "Modalità operativa" per movimentare il piano nel modo corretto.**

### PEZZO IN LAVORAZIONE

Il pezzo che taglierete dovrà avere forma, dimensioni e peso compatibili con la macchina.

Sul pezzo segnate con una riga e matita la linea di taglio; posizionatelo sopra la tavola della macchina (Fig. A pos.16) facendo attenzione a non toccare la lama, ed appoggiatelo lateralmente contro il guidapezzo (Fig. A pos.18) che avrete precedentemente regolato. Il lato più largo del pezzo deve essere appoggiato sulla tavola; non tagliate pezzi con lato maggiore messo in verticale.

**Attenzione! Per la vostra sicurezza è importante che la macchina sia fissata al banco o piedistallo.**

Su questa macchina si possono montare pezzi di dimensioni definite (spessore H, vedasi cap. Dati Tecnici); per supportare i pezzi lunghi è necessario dotarsi di un piedistallo (non in dotazione) da sistemare dietro la macchina, che impedisce ai 2 spezzoni di ribaltarsi con pericolo per l'operatore.

Allineate la linea precedentemente tracciata con il piano teorico che il movimento rettilineo del pezzo effettuerà attraverso la lama.

**ATTENZIONE! Non tagliate pezzi a sez. circolare, legni vecchi o fragili, legni irregolari, legni con crepe, legni con chiodi o viti, rami o tronchi. Effettuate sempre uno scrupoloso controllo visivo del pezzo. ATTENZIONE! Rammentate sempre che un contraccolpo provoca il rifiuto del pezzo che viene spinto verso l'operatore.**

### DISCO LAMA

Verificate prima di ogni utilizzo la sua perfetta integrità, l'assenza di rotture e deformazioni. Periodicamente controllate l'affilatura della lama. Quando è necessario sostituirla seguite le indicazioni dei capitoli seguenti.

**Attenzione! L'efficienza e la perfetta integrità della lama producono un miglior risultato e minimizzano il rischio di incidenti.**

### ASPIRAZIONE TRUCIOLI E POLVERE

La macchina è dotata di un collettore (Fig. A pos.25) per l'aspirazione dei trucioli/polvere. E' comunque da tener presente che durante il taglio parte del materiale asportato verrà scagliato anche attorno alla macchina e sul pezzo.

Per un taglio singolo è sufficiente montare il sacchetto raccoglitrucioli (Fig. A pos.29), che deve essere infilato a fondo sul collettore (Fig. A pos.25); a fine taglio svuotate il sacchetto.

Per un numero di tagli maggiore e soprattutto per una aspirazione ottimale, collegate il collettore ad un aspiratore di trucioli di legno, mediante un tubo flessibile in materiale plastico (entrambi non forniti con la macchina); il vostro rivenditore di fiducia potrà consigliarvi nella scelta più idonea.

**Attenzione! Non avviate la macchina se non è montato il tubo di aspirazione o il sacchetto raccoglitrucioli. Non infilate all'interno del collettore le dita o attrezzi per tentare di estrarre il materiale, pericolo di lesioni gravi!**

### SPINGIPEZZO

Prima di eseguire il taglio mantenere lo spingipezzo a portata di mano. Se non utilizzato riporlo lontano dalle parti in movimento.

### COLTELLO DIVISORE

È un componente importante per la sicurezza e deve essere regolato rispetto il disco lama (Fig. L). Lo spessore del coltello divisore deve essere inferiore alla larghezza della scanalatura di taglio e superiore allo spessore del disco metallico della lama.

### LAVORAZIONE, TAGLI E MOVIMENTI

La lama è fissa sulla macchina, mentre il pezzo si muove manualmente in modo rettilineo e parallelo rispetto alla lama.

Il motore fornisce l'energia per il movimento rotatorio dell'utensile, mediante un gruppo ingranaggi.

**Seguite le seguenti avvertenze che sono valide per tutti i tipi di taglio:**

- **verificate che leve e viti siano avvitate in modo da fissare saldamente le parti mobili**
- **mantenete ben saldo il pezzo in lavorazione;**
- **il pezzo deve appoggiarsi contro la tavola (Fig. A pos.16) e il guidapezzo (Fig. A pos.18);**
- **non tagliate più pezzi contemporaneamente;**
- **mantenete una distanza di sicurezza dalla zona di taglio;**
- **avvicinate con gradualità ed attenzione il pezzo verso la lama;**
- **il taglio deve avvenire in un'unica passata;**
- **non forzate troppo il pezzo sulla lama per non sollecitare la lama e il motore;**
- **sollecitazioni eccessive provocano la rottura della lama e del pezzo;**
- **non sollecitate lateralmente la lama;**
- **il pezzo non deve toccare la lama se è ferma;**
- **non avviare la macchina se la lama è a contatto del pezzo;**
- **non avviare la macchina se la lama è scoperta dalla protezione superiore (Fig. A pos.14);**
- **non avviare la macchina se manca la protezione amovibile (Fig. A pos.15) sotto il piano di lavoro;**
- **per pulire la zona di taglio utilizzate un pennello con impugnatura lunga;**

La macchina permette di eseguire vari tipi di tagli:

- taglio lungo l'asse del pezzo
- taglio obliquo

### TAGLIO LUNGO L'ASSE DEL PEZZO (Fig. H)

Posizione iniziale:

- approntare la macchina in modalità "banco sega";
- piano girevole (Fig. A pos.8) bloccato dalla vite (Fig. A pos.10) su 0°;
- testa di taglio fissata dal volantico (Fig. A pos.22) su 0°;
- guidapezzo (Fig. A pos.18) installato sul piano di lavoro come illustrato in Fig. H.

Esecuzione taglio:

- premere l'interruttore (Fig. A pos.2) per avviare la macchina;

- con entrambe le mani spingere il pezzo contro la lama (racchiusa dalla protezione) a velocità uniforme e contemporaneamente premere il pezzo sul piano di lavoro e sul guidapezzo; il pezzo provocherà il sollevamento della protezione superiore (Fig. A pos.14) che poi si adagerà sul pezzo mantenendo protetta la lama;

**ATTENZIONE! Mantenere le mani lontano dalla zona di taglio.**

- Per i tagli troppo ravvicinati usare lo spingipezzo (Fig. H);  
- a taglio avvenuto, spegnere la macchina.

#### TAGLIO OBLIQUO

**ATTENZIONE! L'esecuzione di questo taglio comporta che le mani si trovino nella zona adiacente al taglio e perciò il pericolo di gravi ferite è maggiore: prestate attenzione alle vostre mani e mantenete una distanza di sicurezza.**

**ATTENZIONE! E' vietato eseguire questo tipo di taglio su pezzi lunghi, come tavole, travi ecc.; impiegate solo pezzi a lunghezza limitata.**

Posizione iniziale:

- approntare la macchina in modalità "banco sega";  
- piano girevole (Fig. A pos.8) bloccato dalla vite (Fig. A pos.10) su 0°;  
- testa di taglio fissata dalla leva (Fig. A pos.22) su 0°;  
- guidapezzo (Fig. A pos.18) installato sul piano di lavoro sulla sede parallela alla lama e regolato su un angolo.

Esecuzione taglio:

- premere l'interruttore (Fig. A pos.2) per avviare la macchina;  
- con entrambe le mani afferrate il pezzo e il guidapezzo e spingeteli in avanti, facendo scorrere il guidapezzo lunga la feritoia e contemporaneamente premere il pezzo sul piano di lavoro; il pezzo provocherà il sollevamento della protezione superiore (Fig. A pos.14) che poi si adagerà sul pezzo mantenendo protetta la lama

**ATTENZIONE! Mantenere le mani e il guidapezzo lontano dalla zona di taglio.**

- completare il taglio  
- spegnere la macchina.

#### DISCO LAMA

**ATTENZIONE! La parte tagliente può provocare gravi ferite, utilizzate guanti di protezione!**

- Utilizzate lame di qualità specificate dal fabbricante con caratteristiche idonee alla macchina che utilizzate in base ai dati tecnici della stessa; il vostro rivenditore di fiducia potrà aiutarvi nella scelta più idonea. Osservate anche le eventuali istruzioni fornite a corredo.  
- Non utilizzate lame di dubbia provenienza e prive dei dati tecnici. Esse devono riportare le dimensioni nominali, il numero di denti, il numero di giri massimo, la freccia che indica il senso di rotazione.  
- Il numero di giri e le dimensioni sono elementi basilari per la scelta. Il suo numero di giri deve essere sempre maggiore o uguale a quello riportato sulla macchina. Le dimensioni devono essere uguali a quelle riportate sui dati della macchina.  
- Utilizzate lame conformi alle normative in vigore nel paese in cui vi trovate.  
- Non utilizzate lame in acciaio super rapido HSS (high speed steel) o dischi abrasivi da troncatura.  
- Eseguire sempre un controllo visivo: non deve presentare deformazioni, rotture o danni.  
- Usate solo lame affilate.

La nostra azienda fornisce una serie completa di lame adatte alla vostra macchina, che possono essere acquistate presso il vostro rivenditore di fiducia.

#### SOSTITUZIONE DELLA LAMA (FIG. I)

⚠ **ATTENZIONE! Prima di ogni sostituzione posizionate l'interruttore su OFF"0" (spento) e staccate l'alimentazione elettrica scollegando la spina della macchina.**

⚠ **ATTENZIONE! A fine taglio la lama raggiunge temperature elevate: attendete il suo raffreddamento prima di sostituirla.**

⚠ **ATTENZIONE! Anche se la lama è ferma è comunque molto tagliente: per evitare ferite gravi utilizzate i guanti.**

⚠ **ATTENZIONE! Il montaggio della lama deve essere eseguito a perfetta regola d'arte. Un montaggio errato genera pericoli molto gravi.**

Per eseguire la sostituzione procedete come di seguito indicato. L'operazione deve essere fatta da una persona esperta; in caso di dubbio rivolgetevi ad un centro assistenza autorizzato.

- 1) Staccate la spina dalla presa elettrica e approntate la macchina in modalità troncatrice.
- 2) Per eseguire correttamente il successivo rimontaggio, osservate attentamente i vari componenti prima di procedere.
- 3) Svitare completamente la vite (Fig. I1) che fissa la leva di apertura protezioni.
- 4) Con le 2 chiavi in dotazione svitare la vite fissalama. Attenzione: la vite ha filetto sinistro e per svitarla girare in senso orario (Fig. I2).
- 5) Aprire le protezioni (Fig. I3), togliere la flangia esterna ed estrarre la lama verso il basso (la flangia interna deve rimanere montata sull'albero motore). Fare attenzione se sono presenti anelli di adattamento o di spessoramento.
- 6) Pulire i componenti e la lama nuova.
- 7) Montare la nuova lama prestando attenzione a rispettare il senso di rotazione: la freccia della lama deve corrispondere a quella stampigliata sulla macchina.
- 8) Rimontare la flangia esterna prestando attenzione al foro sagomato della stessa che dovrà essere infilato sull'albero sagomato del motore.
- 9) Avvitare bene la vite in senso antiorario senza colpire la chiave con un martello o altro (Fig. I2).
- 10) Riposizionare la leva di apertura protezioni e fissarla con l'apposita vite (Fig. I1).
- 11) Verificare con attenzione che tutte le protezioni lama funzionino correttamente.
- 12) Verificare che la lama giri liberamente senza irregolarità.
- 13) Effettuare una prova di funzionamento a vuoto.

#### MANUTENZIONE

⚠ **ATTENZIONE! Prima di ogni controllo o manutenzione posizionate l'interruttore su OFF"0" (spento), staccate l'alimentazione elettrica scollegando la spina della macchina e verificate che la testa di taglio sia bloccata.**

⚠ **ATTENZIONE! Non manomettete o tentate di riparare parti del motore o parti elettriche.**

La durata e il costo d'esercizio della macchina dipendono anche da una costante e scrupolosa manutenzione, osservate sempre le seguenti istruzioni.

#### PULIZIA DOPO OGNI UTILIZZO

- Pulite regolarmente ed abbiate cura della vostra macchina, vi garantirete una perfetta efficienza ed una lunga durata della stessa.  
- Rimuovete i trucioli/polvere utilizzando una spazzola morbida e un aspiratore; consegnate il materiale ad un punto di raccolta per il riciclaggio.  
- Rimuovete le tracce di resina che si attaccano sulla macchina.  
- Non spruzzate o bagnate d'acqua la macchina.  
- Non usate infiammabili, detergenti o solventi vari, potreste rovinare irrimediabilmente la macchina. Le parti in plastica sono aggredibili da agenti chimici.  
- Non utilizzate un getto d'aria compressa per la pulizia: pericolo lancio trucioli e schegge!  
- Prestate particolare attenzione alla pulizia degli interruttori, dell'impugnatura, alle feritoie di ventilazione del motore, alla lama, alle leve di comando, al piano girevole, alla base, agli inserti del piano girevole e del banco sega.

**Per la vostra sicurezza verificate periodicamente lo stato dei seguenti componenti, se danneggiati o usurati fateli sostituire:**

- interruttori;
- lama;
- protezioni lama;
- guida di appoggio pezzo;
- collettore di scarico;
- inserti in plastica del piano girevole e del banco sega;
- spina e cavo di alimentazione.

## SPAZZOLE

Il motore di questa macchina è equipaggiato con una coppia di spazzole in grafite; la verifica e la sostituzione deve essere eseguita da un centro assistenza autorizzato. L'usura completa delle spazzole comporta l'impossibilità all'avviamento della macchina.

## RICERCA GUASTI E INTERVENTI AMMESSI

LA MACCHINA NON SI AVVIA OPPURE SI ARRESTA E NON RIPARTE  
Mancanza di energia elettrica:

- Controllate che il cavo elettrico non sia danneggiato.
- Controllate l'interruttore generale dell'impianto di alimentazione.

Spazzole in grafite usurate:

- Rivolgetevi ad un centro assistenza autorizzato.

Guasto elettrico:

- Rivolgetevi ad un centro assistenza autorizzato.

LA TESTA DI TAGLIO NON SI ABBASSA

Fermo interno inserito:

- Premere il pulsante di sblocco e contemporaneamente abbassare la testa di taglio.

LA TESTA DI TAGLIO NON RIMANE ABBASSATA PER POSIZIONARE

LA MACCHINA IN MODALITA' BANCO SEGA

Manca la protezione amovibile:

- Montare correttamente la protezione amovibile.

IL PIANO DI LAVORO NON SCORRE VERSO L'ALTO O VERSO IL BASSO

Viti di bloccaggio avvitate:

- Svitare di un paio di giri le viti.

Residui di taglio che impediscono il movimento:

- Pulire accuratamente la zona sotto il piano di lavoro.

LA MACCHINA VIBRA ECCESSIVAMENTE

Lama senza tagliente, danneggiata o deformata:

- Sostituire la lama.

Lama montata in modo errato:

- Smontare la lama e rimontarla correttamente seguendo le istruzioni.

Fissaggio insufficiente della macchina al banco:

- Migliorare il fissaggio della macchina.

LA MACCHINA FA FATICA A TAGLIARE

Lama senza tagliente o danneggiata:

- Sostituire la lama.

IL PIANO GIREVOLE NON RUOTA O SI SPOSTA CON DIFFICOLTA'

Residui di taglio sotto il piano girevole:

- Pulire.

Vite di fissaggio avvitate:

- Svitare di alcuni giri le viti di fissaggio.

**ATTENZIONE! Se dopo aver eseguito gli interventi sopra descritti la macchina non funziona correttamente o in caso di anomalie diverse da quelle indicate, spegnetela e portatela presso un centro di assistenza autorizzato o fate intervenire un tecnico autorizzato richiedendo ricambi originali. Fate sempre riferimento al modello macchina e numero di matricola riportati sull'etichetta dati tecnici.**

## RIMESSAGGIO

- Scollegate la macchina dalla rete elettrica.
- Effettuate una accurata pulizia di tutta la macchina e sue parti accessorie (vedi paragrafo Manutenzione).
- Proteggete le parti metalliche non verniciate con un olio protettivo.
- Riponete la macchina lontano dalla portata dei bambini, in posizione stabile e sicura e in luogo asciutto, temperato e libero da polveri. Al locale di rimessaggio non devono avere accesso i bambini e gli estranei.
- Proteggete la macchina dalla luce diretta, tenetela possibilmente al buio o in penombra.

- Non chiudete la macchina in sacchi di nylon, potrebbe formarsi dell'umidità e danneggiare la macchina.
- Utilizzate l'imballo originale per proteggere la macchina.

## DEMOLIZIONE



I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

## GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto dalle istruzioni, non sia stato manomesso in alcun modo, sia stato conservato correttamente, sia stato riparato da tecnici autorizzati e, ove previsto, siano stati utilizzati solo ricambi originali. In caso di utilizzo industriale o professionale oppure in caso di impiego simile la garanzia ha validità di 12 mesi.

Per emettere una richiesta di intervento in garanzia è necessario presentare la prova di acquisto al rivenditore o ad un centro assistenza autorizzato.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La ditta indicata in etichetta dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto ivi citato è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute contenuti nelle seguenti direttive europee: 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2011/65/CE.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico presso:

Valex - via Lago Maggiore, 24 36015 SCHIO (VI) ITALY

SCHIO, 10 2016

Un procuratore

SMIDERLE STEFANO

# ENGLISH

Congratulations on your excellent choice. Your new tool has been manufactured according to the highest quality standards, guaranteeing you long term service and safety.

This manual contains information deemed necessary for proper use, knowledge and standard machine maintenance. It does not include information on machine tool woodworking techniques nor does it discuss the types and processing capabilities of the various types of wood; the user will find further information in specific books and publications or by attending special training courses.

Warnings on use and maintenance regulations refer to normal operating needs. Normal machine operations, working life and economy depend on their observance.

These instructions are an integral part of the machine and must accompany it in the case of repair or resale. Carefully keep the documentation supplied with the machine close at hand for consultation in case of need. For any repairs or revisions that require complex operations, please contact authorised service centres which have specialised personnel.

The manufacturer is not liable for damages due to negligence, failure to observe the instructions in this manual and direct and/or indirect damages caused by improper use of the machine.

Failure to observe the indications, poor and inadequate machine use and unauthorised tampering may void the warranty. Accident prevention therefore depends on the strict observance of what is established in this manual. Upon purchase, make sure the machine is integral and complete.

**WARNING! Before using the machine, in order to ensure that handling, initial start-up, starting, use, stopping, and maintenance are carried out properly, read the instructions below that refer to the drawings and technical data and apply them carefully. Before starting work you should be familiar with the controls and the correct use of this machine, making sure that you know how to stop it in the event of an emergency. Incorrect use of this machine may result in serious injury and damage to property. Always consider your safety and the safety of others and act accordingly.**

**WARNING! The machine is suitable for making cross, tilted and slanted cuts on parallelepiped shaped wood. Cutting metal, plastic, fabric, flammable materials and materials that generate harmful or toxic dust and vapours is prohibited. Any use other than that indicated in these instructions may damage the machine and constitute a serious risk to both people and property.**

## MACHINE DESCRIPTION (FIG. A)

- 1 Cutting off machine switch
- 2 Saw bench switch
- 3 Hand grip
- 4 Cutting off machine head release button
- 5 Disc blade
- 6 Lower blade guard
- 7 Base
- 8 Cutting off machine rotary table
- 9 Piece supporting guide
- 10 Rotary table fixing screw
- 11 Rotary table insert
- 12 Side supports
- 13 Piece-locking vice
- 14 Upper blade guard
- 15 Removable blade guard
- 16 Saw bench work surface
- 17 Work surface insert
- 18 Piece guide
- 19 Motor
- 20 Knob for locking/unlocking the cutting off machine head (Fig. O)
- 21 Screws for locking/unlocking the work surface lifting
- 22 Tilting lever for cutting off machine head
- 23 Side supports fixing screws
- 24 Fixing screw pin vise lock piece
- 25 Intake manifold chips / dust

- 26 Saw bench divider knife
- 27 Rollover support
- 28 Divider knife fixing screws
- 29 Dust/chip bag
- 30 Power supply plug and cable
- 31 Piece pusher
- 32 Blade perpendicularity adjustment screw (Fig. M)
- 33 Blade inclination adjustment screw (Fig. N)
- 34 Mobile strip of the supporting guide
- 35 Fixing flyer floating strip of the supporting guide

## DESCRIPTION OF ACCESSORIES

For production requirements or according to the machine model, some accessories may differ from those listed below and/or may already have been installed on the machine.

- Cutting off machine: - side supports  
- piece-locking vice
- Saw bench: - piece guide  
- piece pusher
- Machine: - dust/chip bag  
- service key set  
- removable guard.

## DESCRIPTION OF MARKS AND SYMBOLS (FIG. B)

- 1 Machine model and technical specifications.
- 2 Lot number.
- 3 Certification marks.
- 4 Important! Risk of electric shocks. Some parts of the machine are electrically-powered. Do not touch them and keep a safe distance.
- 5 Read these instructions carefully before using the machine.
- 6 Important! Risk of cutting and crushing hands. It is compulsory to wear protection gloves.
- 7 Important! Risk of material ejection and dangerous dust emission. It is compulsory to wear eye protection and a mask to protect your respiratory tracts.
- 8 Important! Risk of loud noise. It is compulsory to use ear protection.
- 9 WARNING!
- 10 Important! Risk of cutting and crushing hands. Keep a safe distance from the blade and the cutting area.
- 11 Electric and electronic waste may contain potentially hazardous substances for the environment and human health. It should therefore not be disposed of with domestic waste, but by means of differentiated collection at specific centres or returned to the vendor in the event of purchasing a new identical tool. The illegal disposal of waste includes the application of sanctions.
- 12 Important! Risk of cutting and getting trapped. Keep your hands away from the blade.
- 13 Important! Before any control, adjustment or maintenance, always disconnect the machine from the power supply by unplugging it. Should the power supply cable be damaged, remove the plug from the power supply socket before inspecting it.

## TECHNICAL DATA

Power voltage and nominal frequency	230V ~50Hz
Nominal engine power	1800 W
Idle maximum rotation speed	4500 min <sup>-1</sup>
Machine insulation class	II
Divider knife thickness (saw bench)	2 mm
Acoustic pressure LpA	95dB(A)
Acoustic power level LwA	108 dB(A)
Hand grip vibrations	<2,5m/s <sup>2</sup>
Machine weight	15,4 kg
Circular blade for wood, steel body and teeth with carbide tips	

Ext./int. diameter	250/30 mm
Disc blade thickness	1,8 mm
Cutting thickness	2,8 mm

**Performance:**

Cutting head angle for cuts on a slope: 0° - 45° towards the left.  
 Cutting head rotation for angle cuts or cuts on a slope: 0° - 45° on the right / 0° - 45° on the left  
 with 19 pre-set stop positions.

Maximum cutting dimensions height x depth (HxD):

	Head angle 0°	Head angle 45°
Head rotation 0°	75 x 130 mm	45 x 120 mm
Head rotation 45°	75 x 80 mm	45 x 70 mm
Saw for bench (H)	40 mm	-

**TERMINOLOGY USED**

**MACHINE**

Assembly of all electrical and mechanical units.

**CUTTING OFF MACHINE**

Machine designed for cutting wooden pieces such as tables, panels etc. featuring flat and perpendicular sides. The piece stays still while the cutting head carries out all the movements.

**SAW BENCH**

Machine designed for cutting wooden pieces such as tables, panels etc. featuring flat and perpendicular sides. The blade is fixed while the piece moves in a straight motion.

**CUTTING HEAD**

Unit consisting of the engine, cutting blade, hand grip, switch and fixed / mobile guards, which moves in relation to the piece.

**SWITCH**

If activated, this part switches the machine on and off.

**BLADE OR TOOL**

Circular tool designed to remove material from the piece.

**KICKBACK**

Cutting off machine: sudden upward movement of the cutting head during the truncation stage, caused by the blade's contact with hard parts such as nails, screws, wood knots etc. The piece may be ejected in the direction of the operator.

Saw bench: sudden movement of the piece towards the operator while cutting, caused by the blade's contact with hard parts such as nails, screws, wood knots etc.

**OPERATOR - USER**

The person responsible for installing, operating, adjusting, maintaining and cleaning the machine. It is the person in charge of the machine.

**TRANSPORT AND LIFTING (FIG. A)**

**⚠ WARNING! The manufacturer is not liable for any direct and/or indirect damage caused by incorrect transport or lifting.**

The machine must be transported and lifted with caution to avoid accidents and damage.

- 1) Position the machine in saw bench mode (see following chapters).
- 2) Ensure that the blade is fully protected and that the electrical plug is unplugged.
- 3) Lift the machine with extreme caution, holding it with both hands under the base and moving it slowly, without jerky or sudden movements. Do not attempt to move the machine by pulling it by the power cable or by holding other machine parts.

**STARTING UP (FIG. A)**

**WARNING! The manufacturer is not liable for any direct and/or indirect damage caused by incorrect installation or connections.**

**WARNING! Before carrying out the following operations, make sure that the machine's plug is disconnected from the mains.**

The machine is supplied with some disassembled components and before using it, it must be cleaned and installed.

When choosing where to put the machine, the following should be considered:

- that the planned position is not damp and is protected from the elements.
- that the area where it will be placed is completely flat, on a non-slip floor and with appropriate load capacity.
- that there should be a large operational area around the machine free from obstacles.
- that the room should be attended and closed in order to prevent free access.
- that there is good lighting.
- that it needs to be positioned close to the general differential switch.
- that the room temperature should be between 10° and 35° C.
- that the work environment is not in an explosive atmosphere.

Remove the upper part of the packaging and visually check that the machine and its components are perfectly intact. Then remove the packaging and proceed to carefully clean the machine in order to remove any protective oils used for transport.

- 1) Get a bench (not provided) to rest the machine on and a series of nuts and bolts (not provided) for fixing it to the bench.
- 2) **Complete remove the anti-tilt support (Fig. A pos.27), position the machine and fix it so that it is well secured using the holes present on the base (with hardware not included). Make sure that the machine is strongly fixed to the bench.**
- 3) Proceed to assemble the components as illustrated in the figure. If in any doubt, please contact your retailer. Some components only need to be assembled if they are required for the process that you wish to carry out.
- 4) Assemble the two side supports (Fig. A pos.12), the piece-locking vice (Fig. A pos.13), the dust/chip bag (Fig. A pos.29) and, only for saw bench use, the piece guide (Fig. A pos.18).
- 5) Tighten the screw for fixing the rotary table (Fig. A pos.22).
- 6) Make sure the blade (Fig. A pos.5) is correctly positioned and can rotate freely (for assembling instructions see following chapters).
- 7) Make sure that the lower blade's guide (Fig. A pos.6) functions correctly in cutting off mode: when lowering and lifting the cutting head the guard automatically uncovers or encases the blade. In case of failure of the mechanism, do not start up the machine but contact an authorised service centre.
- 8) Check that the upper blade guard (Fig. A pos.14) stops in cutting off mode: Pulling it gently upwards it should not lift. In case of failure of the mechanism, do not start up the machine but contact an authorised service centre.
- 9) Remove the piece pusher (Fig. A pos.31) from its support under the surface (Fig. A pos.16) and place it to the side of the machine.
- 10) Make sure that the removable guard is in place (Fig. A pos.15). Without it, it is not possible to move the machine into "saw bench" mode.

Make sure that all the parts have been properly and securely assembled and that the machine is stable before starting it.

**OPERATING MODE (FIG. A)**

**WARNING! Before any operational change, turn the switch to the OFF "0", unplug the machine from the electric power supply and wait for the machine to stop completely.**

**SAW BENCH MODE**

The machine is provided in saw bench mode, in order to use it this way assemble the piece guide (Fig. A pos.18) in the slot situated on the work surface.

Check that the surface (Fig. A pos.8) is on 0° and fix it with the screw (Fig. A pos.10)..

**CUTTING OFF MODE**

Disassemble the piece guide (Fig. A pos.18).



In order to move from the saw bench mode to the cutting off mode and vice versa, read the following instructions carefully (Fig. P-Q). Warning! Breakages and/or damages due to incorrect operation are not covered by the warranty.

### ADJUSTMENTS!

**⚠ WARNING! Before conducting checks and adjustments, turn the switch to the OFF "0" and unplug the machine from the electric power supply.**

The machine is supplied factory adjusted and does not require special adjustments; if necessary, perform the following operations.

#### ADJUSTMENT OF DISTANCE BETWEEN THE BLADE AND THE DIVIDER KNIFE (Fig. L)

The distance between the blade teeth (Fig. A pos.5) and the dividing knife (Fig. A pos.26) must be as illustrated in Fig. L.

In saw bench mode slightly unscrew the two screws (Fig. A pos.28), which are located on the left side under the work surface (2 holes are visible on the body), adjust the distance and re-fix the 2 screws.

#### 90° PERPENDICULAR BLADE ADJUSTMENT (Fig. M)

To adjust the blade perpendicularity in relation to the rotary table, adjust the screw (Fig. M); use a 90° square (not supplied) between the blade and surface.

#### 45° BLADE INCLINATION ADJUSTMENT (Fig. N)

To adjust the blade inclination at 45° in relation to the rotary table, adjust the screw (Fig. N); use a goniometer (not supplied) between the blade and surface.

#### MOBILE STRIP ADJUSTMENT OF THE SUPPORT GUIDE

The movable strip of the guide support piece (Fig. A pos.34) must be positioned about 5 mm from the blade in all inclinations of the cutting head.

### STARTING AND STOPPING

**⚠ WARNING! Before starting the machine it is compulsory to put on goggles, gloves, headphones and dust mask (not provided with the machine).**

**⚠ WARNING! Whilst starting and stopping, make sure that nobody approaches the machine. Keep safety distance from all moving parts and from the cutting area.**

**⚠ WARNING! The motor, the moving parts and the blade continue to run for a short while after the machine is switched off. During this time, these parts must not be touched. Serious injury hazard!**

Before starting the machine check the integrity of all the components and that all the bolts and couplings are tight.

The machine is equipped with two switches, one to activate the cutting off mode and the other to activate the saw bench mode.

#### CUTTING OFF MACHINE START-UP

- 1) Set the machine in "cutting off" mode.
- 2) Make sure service keys are inserted.
- 3) Insert the power cable plug into the socket.
- 4) Stand in front of the machine and make sure people and animals are kept away.
- 5) Firmly grip the hand grip with your right hand (Fig. A pos.3).
- 6) To start press the switch (Fig. A pos.1) located on the hand grip.

The switch is a 'maintained action' switch so the machine will stay on when you keep the switch pressed.

If you notice any working defects, switch off the machine and consult the chapter "troubleshooting and permitted operations".

#### STOPPING THE CUTTING OFF MACHINE

To stop the machine release the switch (Fig. A pos.1).

#### SAW BENCH START-UP

- 1) Set the machine in "saw bench" mode.
- 2) Make sure service keys are inserted.
- 3) Insert the power cable plug into the socket.
- 4) Stand in front of the machine and make sure people and animals are kept away.
- 5) To start press the ON '1' switch (Fig. A pos.2) located on the right side of the machine.

If you notice any working defects, switch off the machine and consult the chapter "troubleshooting and permitted operations".

#### STOPPING THE SAW BENCH

To stop the machine, press the OFF "0" switch (Fig. pos.2).

When not using the machine, turn it off and disconnect the plug from the socket.

### USE INSTRUCTIONS

**⚠ WARNING! Before conducting checks and adjustments, turn the switch to the OFF "0" and unplug the machine from the electric power supply.**

After having read the previous chapters carefully, apply these tips scrupulously to obtain maximum performance from your machine. Proceed calmly. You will only be able to make full use of the machine's potential after gaining sufficient experience. Acquaint yourself with all controls. Run tests without work pieces.

### CUTTING OFF MODE

#### OPERATOR

The normal operator position is the one in front of the machine, with the right hand on the hand grip; cutting is only possible from this position.

**⚠ Warning! Keep your hands and face far from the blade and cutting area. Serious injury hazard!**

#### WORK SURFACE

The work surface (Fig. A pos.16) must be positioned correctly before starting any operation, for this reason it can be moved upwards or downwards:

- to the highest position in cutting off mode
- to the lowest position in saw bench mode

**It is forbidden to position the surface at an intermediate height.**

Using the screw (Fig. A pos.21) the movement of the work surface can be locked or freed; whilst working the screw must be kept tightened well.

**Follow the indications reported in the "Operational procedures" chapter carefully in order to move the surface correctly.**

#### WORK PIECE

The shape, size and weight of the piece to be cut must be compatible with the machine.

Trace the cutting line on the piece with a ruler; place the piece on machine's base (Fig. A pos.8), being careful not to touch the blade and rest it against the supporting guide appropriately (Fig. A pos.9).

The wider side of the piece must rest on the base; do not cut pieces with the wider side upright.

Align the line traced previously with the theoretical surface the blade shall create with its downwards movement.

**Warning! For your safety, it is important that the machine is secured to the bench or stand.**

Specifically sised pieces can be used on this machine (**thickness H and depth P, see Technical Data**), depending on the type of cut. In order to support long pieces, you must be equipped with a couple of pedestals to arrange on the right and left sides of the machine. These will prevent the 2 pieces from tipping over, which would pose an hazard to the operator.

**Warning! For your safety, it is important that the piece is correctly locked.**

**Do not cut short pieces. Do not cut circular sections, old or fragile wood, irregular wood, cracked wood, wood with nails or screws, branches or trunks. Always carefully inspect the piece.**

**Warning! Always remember that a kickback can suddenly lift the cutting head and that you may lose hold of the hand grip.**

The vice (**Fig. A pos.13**) is essential for locking the piece in place: Screw the screw onto the piece.

## TOOL

Make sure the blade is integral, without cracks or deformations before use. Periodically check blade sharpness.

When necessary, replace it following the instructions in the next chapters.

**Warning! Blade efficiency and perfect integrity provide better results and minimize accident risks.**

## CHIP AND DUST VACUUM

The machine can be equipped with a manifold (**Fig. A pos.25**) for the suction of sawdust. Please remember that the part of material removed while cutting will also be thrown around the machine and on the piece. For a single cut it is sufficient to assemble the dust/chip bag (**Fig. A pos.29**), which must be inserted at the bottom on the manifold as shown in (**Fig. A pos.25**); after cutting empty the bag.

In order to increase the number of cuts and, most of all, to obtain best results, connect the manifold to a wood sawdust suction system, using a plastic flexible tube (both not supplied with the machine); your dealer can suggest the most suitable choice.

**Warning! Do not start the machine if the vacuum tube is not installed. Do not insert your fingers or tools in the manifold in the attempt to remove material. Serious injury hazard!**

## OPERATIONS, CUTTING AND MOVEMENTS

The work piece remains still on the machine while the tool moves manually in relation to the piece to remove material.

The motor provides power to rotate the tool, using a set of gears.

**Observe the following warnings that apply to all types of cuts:**

- **make sure that levers and screws are tightened to firmly secure mobile parts;**
- **the piece in process must be locked well in place;**
- **the piece must rest against the supporting guide (Fig. A pos.9);**
- **do not cut several pieces simultaneously;**
- **firmly grip the hand grip (Fig. A pos.3);**
- **keep a safety distance from the cutting area;**
- **gradually and cautiously move the piece against the blade;**
- **cut in a single stroke;**
- **do not overload the cutting unit so as not to strain the blade and the engine;**
- **excessive strains cause the blade and/or piece to suddenly break**
- **do not strain the blade laterally;**
- **do not executed grooves;**
- **the idle blade should not touch the piece;**
- **do not start the machine if the blade is in contact with the piece;**
- **do not start the machine if the lower guard is not positioned over the blade (Fig. A pos.6);**
- **do not start the machine if the higher guard is not covering the blade (Fig. A pos.14);**
- **to clean the cutting area, use a brush with a long handle.**

The machine can make various types of cuts:

- cross cut
- tilted cut (from 0° to 45°)
- slanted cut (from 0° to +45° and from 0° to -45°)
- tilted/slanted combined cut

## CROSS CUTTING (Fig. C)

Initial position:

- Ready the machine in the "cutting-off" mode;
- Turntable (**Fig. A pos.8**) blocked by the screw (**Fig. A pos.10**) of 0°;
- Head cutting locked by the lever (**Fig. A pos.22**) on 0°;

Cutting:

- push the piece against the supporting guide (**Fig. A pos.9**) and lock it into place with the vice (**Fig. A pos.13**) securely;

**WARNING! Keep hands away from the cutting area.**

- take hold of the hand grip (**Fig. A pos.3**) with your right hand, press the switch (**Fig. A pos.1**) to start the machine;
- unlock the down stop by pressing the button (**Fig. A pos.4**);
- gradually lower the cutting head completely until the piece is cut
- slowly lift the cutting head and, as soon as the blade has left the piece, release the switch to turn off the machine.
- follow the cutting head until it is in the resting position.

## TILTED CUT (Fig. D)

**WARNING! This cut requires the blade to be more exposed, increasing the risk of serious injuries: take care of your hands and keep a safe distance.**

Initial position:

- set the machine in "cutting off" mode;
- the rotary table (**Fig. A pos.8**) is locked at 0° with the screw (**Fig. A pos.10**);
- the cutting head is blocked by the lever (**Fig. A pos.22**) at an angle between 0° and 45°;

**Unlock the fixing knob (Fig. A pos.35) and regulate the position of the mobile strip of the guide support piece (Fig. A pos.34) so that is not in the path of the blade.**

Cutting:

- push the piece against the supporting guide (**Fig. A pos.9**) and lock it into place with the vice (**Fig. A pos.13**) securely.

**WARNING! Keep hands away from the cutting area.**

- take hold of the hand grip (**Fig. A pos.3**) with your right hand, press the switch (**Fig. A pos.1**) to start the machine;
- unlock the down stop by pressing the button (**Fig. A pos.4**);
- gradually lower the cutting head completely until the piece is cut;
- slowly lift the cutting head and, as soon as the blade has left the piece, release the switch to turn off the machine;
- follow the cutting head until it is in the resting position.

## SLANTED CUT (Fig. E)

Initial position:

- set the machine in "cutting off" mode
- the rotary table (**Fig. A pos.8**) is locked by the screw (**Fig. A pos.10**) at an angle between -45° and +45° (in order to simplify the choice the table has catches at typical angles, however it can be set at any angle);
- the cutting head is fixed at 0° by the lever (**Fig. A pos.22**);

Cutting:

- push the piece against the supporting guide (**Fig. A pos.9**) and lock it into place with the vice (**Fig. A pos.13**) securely;

**WARNING! Keep hands away from the cutting area.**

- take hold of the hand grip (**Fig. A pos.3**) with your right hand, press the switch (**Fig. A pos.1**) to start the machine;
- unlock the down stop by pressing the button (**Fig. A pos.4**);
- gradually lower the cutting head completely until the piece is cut
- slowly lift the cutting head and, as soon as the blade has left the piece, release the switch to turn off the machine.
- follow the cutting head until it is in the resting position.

## TILTED/SLANTED COMBINED CUT (Fig. F - G)

**WARNING! This cut requires the blade to be more exposed, increasing the risk of serious injuries: take care of your hands and keep a safe distance.**

Initial position:

- set the machine in "cutting off" mode
- the rotary table (**Fig. A pos.9**) is locked by the screw (**Fig. A pos.10**) at an angle between -45° and +45° (in order to simplify the choice the table has catches at typical angles, however it can be set at any angle);
- the cutting head is blocked by the lever (**Fig. A pos.22**) at an angle between 0° and 45°;

Cutting:

- push the piece against the supporting guide (**Fig. A pos.9**) and lock it into place with the vice (**Fig. A pos.13**) securely;

**WARNING! Keep hands away from the cutting area.**

- take hold of the hand grip (**Fig. A pos.3**) with your right hand, press the switch (**Fig. A pos.1**) to start the machine;
- unlock the down stop by pressing the button (**Fig. A pos.4**);
- gradually lower the cutting head completely until the piece is cut
- slowly lift the cutting head and, as soon as the blade has left the

piece, release the switch to turn off the machine.  
- follow the cutting head until it is in the resting position.

## SAW BENCH MODE

### OPERATOR

The normal operator position is in front of the machine, with both hands pushing the piece towards the blade while exerting slight pressure on the surface. During the final stage, the operator uses the piece pusher with one hand only (Fig. H).

**Warning! Keep your hands and face far from the blade and cutting area. Serious injury hazard!**

### WORK SURFACE

The work surface (Fig. A pos.16) must be positioned correctly before starting any operation, for this reason it can be moved upwards or downwards:

- to the highest position in cutting off mode
- to the lowest position in saw bench mode

**It is forbidden to position the surface at an intermediate height.**

Using the screw (Fig. A pos.21) the movement of the work surface can be locked or freed; whilst working the screw must be kept tightened well and the lever must be turned upwards to lock the surface.

**Follow the indications reported in the "Operational procedures" chapter carefully in order to move the surface correctly.**

### WORK PIECE

The shape, size and weight of the piece to be cut must be compatible with the machine.

Mark the cutting line on the piece with a ruler. Position it on the machine surface (Fig. A pos.16), taking care not to touch the blade, and rest it sideways against the piece guide (Fig. A pos.18) that you previously adjusted. The wider side of the piece must rest on the surface; do not cut pieces with the wider side upright.

**Warning! For your safety, it is important that the machine is secured to the bench or stand.**

Two pieces of defined dimensions (thickness H, see chap. Technical Data) can be assembled on this machine. To support long pieces it is necessary to use a stand to be arranged behind the machine, which prevents the 2 pieces from tipping over, causing danger for the operator. Align the line traced previously with the theoretical surface the piece shall create with its straight motion through the blade.

**WARNING! For your safety, it is important that the piece is correctly locked. Do not cut circular sections, old or fragile wood, irregular wood, cracked wood, wood with nails or screws, branches or trunks. Always carefully inspect the piece.**

**WARNING! Always remember that a kickback causes the rejection of the piece, which is ejected towards the operator.**

### TOOL

Make sure the blade is integral, without cracks or deformations before use. Periodically check blade sharpness.

When necessary, replace it following the instructions in the next chapters.

**Warning! Blade efficiency and perfect integrity provide better results and minimize accident risks.**

### CHIP AND DUST VACUUM

The machine can be equipped with a manifold (Fig. A pos.25) for the suction of sawdust. Please remember that the part of material removed while cutting will also be thrown around the machine and on the piece. For a single cut it is sufficient to assemble the dust/chip bag (Fig. A pos.29), which must be inserted at the bottom on the manifold as shown (Fig. A pos.25); after cutting, empty the bag.

In order to increase the number of cuts and, most of all, to obtain best results, connect the manifold to a wood sawdust suction system, using a plastic flexible tube (both not supplied with the machine); your dealer can suggest the most suitable choice.

**Warning! Do not start the machine if the vacuum tube is not installed. Do not insert your fingers or tools in the manifold in the attempt to remove material. Serious injury hazard!**

### PUSH STICK

Before performing the cutting maintain the pusher at hand. If not used, store it away from moving parts.

### KNIFE DIVIDER

It is a component important for safety and must be adjusted with respect the disc blade (Fig. L). The thickness of the riving knife must be less than the width of the cut groove and superior to the thickness of the metal disc of the blade.

### OPERATIONS, CUTTING AND MOVEMENTS

The blade is fixed to the machine, while the piece moves manually in a straight and parallel line in relation to the blade.

The motor provides power to rotate the tool, using a set of gears.

**Observe the following warnings that apply to all types of cuts:**

- **make sure that levers and screws are tightened to firmly secure mobile parts;**
- **keep the work piece firmly;**
- **the piece must rest against the surface (Fig. A pos.16) and the piece guide (Fig. A pos.18);**
- **do not cut several pieces simultaneously;**
- **keep a safety distance from the cutting area;**
- **gradually and cautiously near the piece to the blade;**
- **cut in a single stroke;**
- **do not force the piece against the blade so as not to strain the blade and the engine;**
- **excessive strains cause the blade and/or piece to suddenly break;**
- **do not strain the blade laterally;**
- **the idle blade should not touch the piece;**
- **do not start the machine if the blade is in contact with the piece;**
- **do not start the machine if the higher guard is not covering the blade (Fig. A pos.14);**
- **do not start the machine if the removable guard is not positioned over the blade (Fig. A pos.15) underneath the work surface;**
- **to clean the cutting area, use a brush with a long handle.**

The machine can make various types of cuts:

- cut along the axis of the piece
- slanted cut

### CUT ALONG THE AXIS OF THE PIECE (Fig. H)

Initial position:

- set the machine in "saw bench" mode;
- the rotary table (Fig. A pos.8) is locked at 0° with the screw (Fig. A pos.10);
- the cutting head is fixed at 0° by the lever (Fig. A pos.22);
- the piece guide (Fig. A pos.18) must be installed on the work surface as shown in Fig. H.

Cutting:

- press the switch (Fig. A pos.2) to start the machine;
- using both hands, push the piece against the blade (enclosed in the guard) at a uniform speed and, at the same time, press the piece onto the work surface and on the piece guide. The part will cause the upper guard to lift (Fig. A pos.14) and to rest onto the piece keeping the blade protected;

**WARNING! Keep hands away from the cutting area.**

- when your hands get closer to the blade, use the piece pusher to complete the cut (Fig. H);
- once you have finished cutting, switch off the machine.

### SLANTED CUT

**WARNING! Carrying out this cut means that the hands are located in the area adjacent to the cut and the danger of serious injury is therefore greater: take care of your hands and keep a safe distance.**

**WARNING! It is forbidden to carry out this type of cut on long pieces, such as planks, beams, etc. Only use pieces of a limited length.**

Initial position:

- set the machine in "saw bench" mode;
- the rotary table (Fig. A pos.8) is locked at 0° with the screw (Fig. A pos.10);
- the cutting head is fixed at 0° by the lever (Fig. A pos.22);
- piece guide (Fig. A pos.19) installed on the work surface parallel to the blade and adjusted at an angle.

Cutting:

- press the switch (**Fig. A pos.2**) to start the machine;
- grasp the piece and the piece guide with both hands and push them forwards, making the piece guide slide along the slot and at the same time, press the piece onto the work surface. The piece will cause the upper guard to be lifted (**Fig. A pos.14**) that will then rest on the piece, keeping the blade protected.

**WARNING! Keep hands and the piece guide far from the cutting area.**

- finish cutting
- turn off the machine.

## BLADE

**WARNING! The cutting part can cause serious injuries – use protection gloves!**

- Use good quality blades with the same characteristics as the machine based on its technical data – your retailer will be able to help you make the correct choice. Also observe any instructions provided with the equipment.
- Do not use blades if you do not know where they are from or without technical specifications. They must show the nominal dimensions, the number of teeth, the maximum number of revolutions and the arrow indicating the rotation direction.
- The number of revolutions and the dimensions are the basic elements for making your choice. The number of revolutions must always be higher or equal to that shown on the machine. The dimensions must be equal to those shown on the machine.
- Use blades which conform to the regulations in force in the country of use.
- Do not use HSS (high speed steel) blades or abrasive truncating discs.
- Always carry out a simple visual check: there must be no deformations, breakages or damages.

Our company provides a complete series of blades suitable for your machine, which you can buy from your retailer.

## REPLACING THE BLADE (FIG. 1)

**WARNING! Before conducting any replacement, turn the switch to the OFF “O” position and unplug the machine from the electric power supply.**

**WARNING! After cutting the blade reaches high temperatures: Wait for it to cool down before replacing it.**

**WARNING! Even if the blade has stopped, it is still very sharp: Use gloves to prevent serious injuries.**

**WARNING! The assembly of the blade must be carried out with absolute precision. Incorrect assembly causes very serious danger.**

When replacing the blade, proceed as follows. The operation must be carried out by an expert; if in doubt please contact an authorised service centre.

- 1)Unplug the machine from the electric power supply and set the machine in cutting off mode.
- 2)For correct reassembly, observe carefully the various components before proceeding.
- 3)Unscrew the screw (**Fig. 11**) that secures the lever protections.
- 4)With 2 keys supplied, unscrew the screw securing the blade. Attention: the screw has lefthand thread ; turn clockwise to unscrew it (**Fig.2**).
- 5)Open the protections (**Fig. 13**), remove the outer flange and pull the blade down (the inner flange must be mounted on the motor shaft). Be careful if there are rings of adaptation or shimming.
- 6)Clean the components and the new blade.
- 7)Install the new blade being careful to follow the direction of rotation: the arrow of the blade must be the same as that printed on the machine.
- 8)Replace the outer flange paying attention to the same shaped hole that will be stuck on the contoured shaft of the motor.

9)Tighten the screw counterclockwise without hitting the key with hammer or other tools (**Fig. 12**).

10)Replace the lever guards and secure it with the screw (**Fig. 11**).

11)Carefully check that all blade guards are operating properly.

12)Make sure that the blade spins freely without irregularities.

13)Carry out a test of unloaded run.

## MAINTENANCE

**WARNING! Before conducting checks or maintenance, turn the switch to OFF “O” and unplug the machine from the electric power supply.**

**WARNING! Do not tamper with or attempt to repair motor or electrical parts.**

Machine working life and costs also depend on constant and meticulous maintenance. Always observe the following instructions.

## CLEANING AFTER USE

- Routinely clean and care for your machine to ensure that it remains perfectly efficient and has a long working life.
- Remove sawdust using a soft brush and vacuum; take scrap material to a recycling centre.
- Remove any traces of resin that stick to the machine.
- Do not spray or soak the machine with water.
- Do not use any inflammable substances, detergents or solvents as these may damage the machine beyond repair. The plastic parts can easily be damaged by chemical agents.
- Do not use compressed air for cleaning: Risk of flying chips and splinters!
- Pay the utmost attention when cleaning switches, hand grip, engine fan slots, blade, control levers, rotary table, the base, rotary table inserts and the saw bench.

**For your safety, periodically check the conditions of the following components. Replace them if damaged or worn:**

- switches
- blade
- guards
- supporting guide for the piece
- exhaust manifold
- rotary table plastic inserts and the saw bench
- power supply plug and cable

## BRUSHES

The motor of this machine is equipped with a pair of graphite brushes. They must be checked and replaced by an authorised service centre. Complete wear of the brushes makes it impossible to start the machine.

## TROUBLESHOOTING AND PERMITTED OPERATIONS

THE MACHINE DOES NOT START OR IT STOPS AND DOES NOT RESTART:

No power:

- Make sure the power cable and extension (if applicable) are not damaged.

- Check the power supply system’s main switch.

Circuit breaker trip:

- Press the button to reset the motor guard.

Worn graphite brushes:

- Contact an authorised assistance centre.

Electrical fault:

- Contact an authorised assistance centre.

THE CUTTING HEAD DOES NOT LOWER

Internal inserted stop:

- Press the release button and, at the same time, lower the cutting head.

THE CUTTING HEAD DOES NOT STAY DOWN AND DOES NOT ALLOW TO SET THE MACHINE TO SAW BENCH MODE:

The removable guard is absent:

- assemble the removable guard correctly.

#### THE WORK SURFACE DOES NOT SLIDE UPWARDS OR DOWNWARDS:

Locking screw tightened and/or lever locked:

- Unscrew the screw by a couple of turns and lock the lever downwards.
- Cutting residues that prevent movement:
- Clean the area underneath the work surface carefully.

#### THE MACHINE VIBRATES EXCESSIVELY:

Dull, damaged or deformed blade:

- Replace the blade.

Incorrectly assembled blade:

- Remove the blade and reassemble it correctly following the instructions

Machine insufficiently secured to the bench:

- Improve machine fastening.

#### THE MACHINE HAS TROUBLE CUTTING:

Dull or damaged blade:

- Replace the blade.

#### THE ROTARY TABLE DOES NOT ROTATE OR MOVES WITH DIFFICULTY:

Cutting residues that prevent movement:

- Clean.

The locking screw is tightened:

- Loosen the fixing screw by a few turns.

**WARNING! If the machine still fails to function correctly after you have carried out the above operations, or in the event of anomalies other than those described above, turn the machine off and take it to an authorised service centre or have an authorised technician repair it with original spare parts. Always provide the machine model and serial number shown on the technical data label.**

#### STORAGE

- Disconnect the machine from the power supply.
- Clean the machine and all its accessories thoroughly (see "Maintenance" section).
- Protect unpainted metal parts with protective oil.
- Keep the machine out of reach of children, in a stable safe position, in a dry place not subject to extreme temperatures and free from dust. Keep children and unauthorised personnel out of the storage room.
- Protect the machine from direct sunlight, keeping it in the dark where possible, or in the shade.
- Do not close the machine in nylon bags as damp could form and damage the machine.
- Use original packaging to protect the machine.

#### DEMOLITION



Electric and electronic refuse may contain potentially hazardous substances for the environment and human health. It should therefore not be disposed of with domestic waste, but by means of differentiated collection at specific centres or returned to the vendor in the event of purchasing a new identical appliance. The illegal disposal of such equipment may result in prosecution to the full extent of the law.

Amendments: The texts, figures and data correspond to the standard in place on the date of printing of this manual. The manufacturer reserves the right to update the documentation if changes are made to the appliance, without being bound by any obligations.

No part of this publication or the documentation enclosed with the appliance may be reproduced without written permission by the manufacturer.

#### WARRANTY

This product is guaranteed by law against non conformities with regards to the characteristics declared, provided that it has been used exclusively as described in this operator's manual, has not been tampered with in any way, has not been repaired by unauthorised persons, and, only if original replacement parts were installed as needed. In any case, consumable materials and/or components subject to wear, like batteries, light bulbs, cutting and finishing components, etc. are excluded from this warranty. Return the product to a retailer or an authorised customer service centre together with proof of purchase.

#### DECLARATION OF CONFORMITY

The company:

Valex - via Lago Maggiore, 24 36015 SCHIO (VI) ITALY

Declares, under its own responsibility, that the tool:

PRODUCT: Cutting off machine saw bench for wood TLS250N

PRODUCT CODE: 1390221

complies with health and safety directives:

2006/42/EC, 2014/30/EC, 2011/65/EC.

SCHIO, 10 2016

Attorney

SMIDERLE STEFANO





